



DER WALDREITER



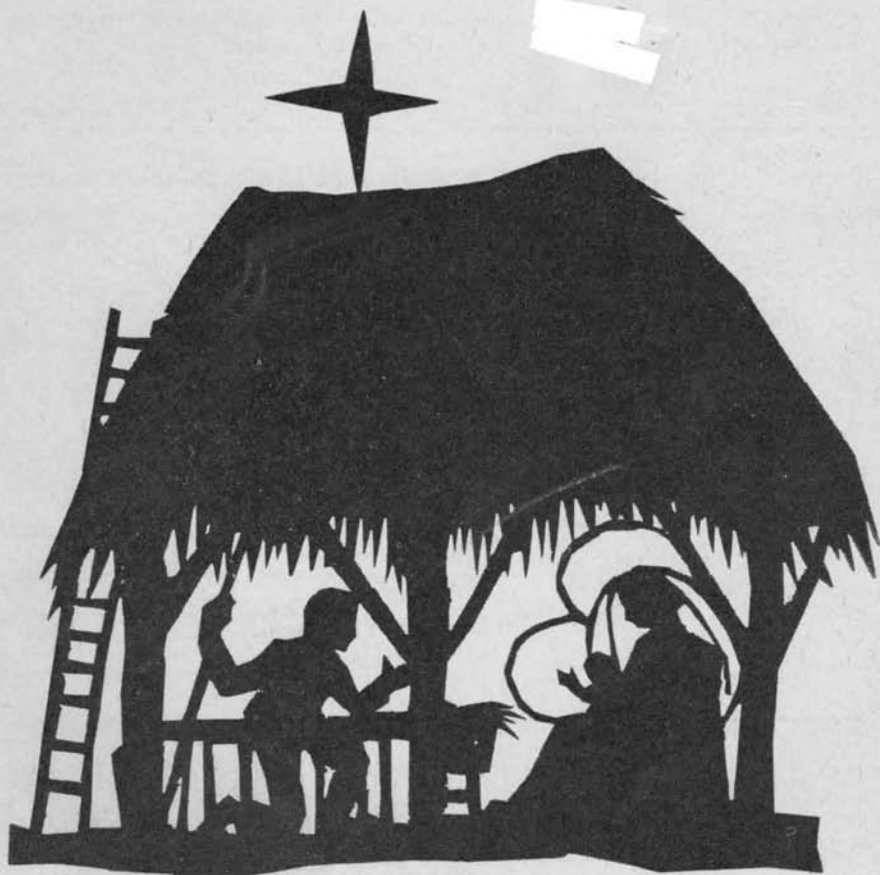
GEGRÜNDET 1949 VON NICOLAUS HENNINGSEN

HERAUSGEGEBEN

VOM HEIMATVEREIN GROSSHANSDORF-SCHMALENBECK e. V.

21. JAHRGANG

NUMMER 12, DEZEMBER 1969



Gesegnete Weihnacht

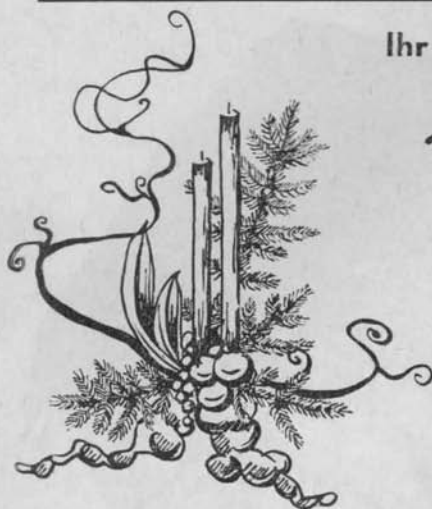
Raumordnung und Regionalplanung

Baudirektor a. D. Schultz, Ahrensburg, spricht über dieses wichtige Thema am

Mittwoch, 17. Dezember 1969, 20 Uhr, im Sitzungssaal des Rathauses

Interessierte Bürger sind herzlich eingeladen. Eintritt frei.

Herr Schultz hat vor seiner Pensionierung als Baudirektor des Kreises Stormarn an dem jetzt vorliegenden Entwurf des Regionalplanes, dessen Bedeutung im Novemberheft des „Waldreiters“ besprochen wurde, mitgearbeitet und ist deshalb besonders kompetent, über dieses Thema zu sprechen.



Ihr FLEUROP-Florist

Blümen *Lutge*

An den U-Bhf. Schmalenbeck und Klekut

Festtagsblumen
von Fachhand gebunden
Große Auswahl!

Tannenbaumverkauf ab 10. Dez. 69
Fleuropaufträge zum Fest bis 16. Dez. 69

Unseren treuen Kunden wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Noch vor dem 31. Dezember 1969

PRÄMIENSPAREN- ein echter Vorteil für Sie!

Jeder kann mit uns einen prämienbegünstigten Sparvertrag abschließen. Ihre Sparleistungen bringen Ihnen doppelten Ertrag: vom Staat erhalten Sie hohe Sparprämien, und wir legen noch einen erheblichen Betrag dazu. Wieviel Kapitalzuwachs das für Sie erbringt, sehen Sie nachfolgend.

Wir lassen Zahlen sprechen:

	Monatl. Sparrate	Einzahl. in 6 Jahr.	Gewinn = Prämie + Zinsen	Ausz. bei Fälligkeit	Ges.- Gewinn rd.	Mit Zusatz- Prämie *	Ges.- gewinn rd.
Ledige	50,—	3 600,—	1 717,—	5 317,—	48 %	5 648,—	57 %
Ehepaare ohne Kinder	100,—	7 200,—	3 434,—	10 634,—	48 %	11 296,—	57 %
Ehepaare mit 1-2 Kindern	113,67	8 185,—	4 091,—	12 276,—	50 %	13 104,—	60 %
Ehepaare mit 3-5 Kindern	133,34	9 600,—	5 132,—	14 732,—	53 %	15 835,—	65 %

* Eine um 40 % erhöhte Sparprämie können Sparer erhalten, deren steuerpflichtiges Jahreseinkommen einen bestimmten Betrag nicht übersteigt (6 000,— DM bei Ledigen, 12 000,— DM bei Verheirateten und Ledigen über 50 Jahren).

Besonders günstig für Sie ist der Sparbeginn vor dem 31. Dezember. Sie erhalten Ihr Sparkapital dann ein halbes Jahr eher zurück.

Bitte, besuchen Sie uns in den nächsten Tagen, wir beraten Sie gern.



SPAR- UND DARLEHNSKASSE SÜDSTORMARN

Filiale Schmalenbeck
Ahrensfelder Weg 6 · Tel. 6 21 68

Filiale Großhansdorf
Eilbergweg 3 · Tel. 6 23 77

DAS SCHMALENBECKER SCHUHGESCHÄFT



wünscht seinen Kunden und Lesern des »Waldreiters«
schöne Feiertage, Glück und Zufriedenheit
im neuen Jahr!

Dzubilla

DAS HAUS DER GUTEN MARKENSCHUHE

Bis Weihnachten jeden Sonnabend bis 18 Uhr durchgehend geöffnet



WEIHNACHTEN 1969

Allen Mitgliedern, Freunden und Lesern des Waldreiters wünschen wir ein ruhiges, gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches Jahr 1970! Ein besonderer Gruß gilt unseren Waldreiter-Freunden in der Ferne, zu denen der „Waldreiter“ als ein Weihnachtsbote aus der alten Heimat kommt.

Ihr HEIMATVEREIN GROSSHANSDORF-SCHMALENBECK

Willi Wilken

1. Vorsitzender

Eckart Fahs

Waldreiter-Redaktion

Zum Weihnachtsfest und Jahreswechsel

Das Jahr neigt sich seinem Ende zu. Für uns alle sind die Festtage Tage der Ruhe und der Besinnung, in denen wir Rückschau halten auf das Vergangene, Tage aber auch, in denen wir neue Kräfte sammeln können für das kommende Jahr. Möge die Weihnachtszeit uns allen zu dieser inneren Einkehr verhelfen. Auch im abgelaufenen Jahr haben viele Bürger an der Gestaltung des kommunalen Lebens in Großhansdorf mitgearbeitet, sei es in öffentlichen Ämtern oder in einem unserer örtlichen Vereine gewesen.

Allen diesen gilt unser besonderer Dank. Wir hoffen, daß solcher Bürgersinn auch im nächsten Jahr uns helfen wird, die Aufgaben, die auf Großhansdorf zukommen, zu erfüllen.

Den Bürgern unseres Ortes wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes und friedvolles Jahr 1970.

Umlauf

Bürgervorsteher

Schlömp

Bürgermeister



HORST BREMER Schlossermeister
GROSSHANSDORF Mühlendamm 38 ☎ 6 36 34

Bau- und Kunstschlosserei

Allen Kunaen und Freunden frohe Weihnacht und viel Glück im neuen Jahr!

Restaurant Schmalenbeck



Alte Landstraße 16 (Nähe ev. Kirche)

Ab
10. Dezember 69
täglich ein
Hausgericht
für **3,50 DM**

Gisela u. Leo
ZIERER

Gutbürgerliche Küche
bei reichhaltiger Speisekarte
Täglich frisches Gebäck

Wir empfehlen uns
besonders für Veranstaltungen
jeglicher Art

*Allen Gästen und Freunden unseres Hauses wünschen wir ein frohes
Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 1970*

Warten auf den Herrn Von Ernst Lange

In wenigen Tagen wird Weihnachten sein. Unter denen, die sich noch eine gewisse Empfänglichkeit für dieses wundersame Fest bewahrt haben, wird es wohl kaum einen geben, der bei dieser Aussicht nicht in eine gewisse Erregung gerät. Wird es ein gutes Fest werden?

Dabei geht es natürlich nicht nur um das Äußere: um den Baum und die Kerzen und die Lieder und die Stimmung. Entscheidend ist die Frage: Wird das kommende Fest mit seiner Botschaft in unseren Herzen etwas Bleibendes ausrichten, wird es in unserem Leben etwas neu machen, wird es — um die Dinge beim Namen zu nennen — unseren mattgewordenen oder gar erstorbenen Glauben wieder wecken und stärken? Und was können wir tun, damit es geschieht? Der Advent ist die Zeit der Erwartung, die Zeit der Bereitstellung für die Taten Gottes. Worin liegt die Kunst des richtigen Wartens? Wie stellen wir uns bereit für den neuen Anfang? Vielleicht hilft es uns, wenn wir einmal darüber nachdenken, wie diese Zeit der Vorbereitung, der Spannung und der Erregung für diejenigen verlaufen sein mag, bei denen zu Weihnachten dann offenkundig etwas Entscheidendes geschehen ist, für diejenigen, denen die Heilige Nacht die Erfüllung ihrer Hoffnung brachte: die Gestalten der Weihnachtsgeschichte selbst. Wie haben sie sich bereitgestellt für die Tat Gottes? Wie haben sie es töricht gesprochen — „gemacht“, daß die Heilige Nacht keine Enttäuschung für sie wurde, sondern die Wende ihres Lebens?

Abgesehen von der Heiligen Familie waren die Hirten die ersten, an denen das Weihnachtswunder geschehen ist. Wie haben sie sich bereitgestellt für den Herrn? Was taten die Hirten in der Adventszeit?

Werkkunststiele Schmalenbeck

Möchten Sie mit einem außergewöhnlichen Geschenk Freude bereiten?

Bei einem unverbindlichen Besuch können wir Ihnen u. a. empfehlen:

Besonders schönen Weihnachtsschmuck
Handgearbeiteten Silber- und Emailleschmuck
Zinn- u. Kupferwaren · Holzschalen u. Leuchter
Keramik, Glassachen

Brigitte Hintz

Am Bahnhof
Schmalenbeck
Telefon 6 66 23

**Spielwaren, Bastelartikel, Briefpapier,
Fotoalben, Lederwaren, Schulbedarf**

Ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im
neuen Jahr wünschen wir unseren Kunden!

Die Antwort ist zunächst enttäuschend. Die Hirten taten nämlich gar nichts Besonderes. Jedenfalls heißt es nur: „Es waren Hirten in derselben Gegend, auf dem Felde, die hüteten des Nachts ihre Herde.“ Das ist alles. Diese Männer waren bei ihrer Arbeit. Nacht für Nacht wachten sie bei den Herden, schlugen sich mit wilden Tieren und Räubern herum, gingen verirrt Lämmern nach, kämpften mit der Müdigkeit und ließen sich bei dieser wenig dankbaren Arbeit als „unehrliches Volk“, als nicht ganz vollwertige Menschen verachten. Das war ihre Adventsvorbereitung. Und da hinein geschieht Weihnachten. Das ist bedeutsam: Auf Gottes Wunder warten heißt also offenbar nicht, etwas Außergewöhnliches tun. Auf Gottes Wunder warten heißt vielmehr, im Alltäglichen treu sein. Man kann das wirkliche Weihnachten, das im Herzen etwas ausrichtet, auf keine Weise herbeizwingen. Natürlich, man kann „Stimmung machen“. Das wirkliche Weihnachten aber geschieht allein, wann und wo Gott will. Und wenn es geschieht, dann wie bei den Hirten da, wo unser wirkliches Leben sich abspielt, im Alltag, bei der Arbeit, im gewohnten Zusammenleben mit der Familie und den Kollegen. Dort kann es geschehen, daß einer wie die Hirten plötzlich den Ruf hört: Gott hat dich lieb. Er hat dich so lieb, daß er dein alltägliches Schicksal zu seinem Schicksal macht.

Das heißt also: Wir sollen zunächst verstehen, daß dieses Wunder, gerade dieses Wunder im Alltag geschehen muß, weil es uns sonst gar nicht wirklich trifft. Dort sollen wir es erwarten. Dort sollen wir uns bereitstellen durch Treue im Alltäglichen. Wir befinden uns dann jedenfalls an dem Ort, an dem das Wunder zum erstenmal geschehen ist und seither immer wieder geschieht.

Entnommen aus: „Weihnachten unter uns“. Von A. von Mutius, Kreuz-Verlag, Stuttgart.

Auferstehungskirche

Evangelisch-Luth. Kirchengemeinde Großhansdorf-Schmalenbeck

Im allgemeinen:

an Sonn- und Feiertagen	10.00 Uhr
an jedem Mittwoch	10.00 Uhr
Kindergottesdienste	11.15 Uhr
an Sonn- und Feiertagen	

Im besonderen:

Heiligabend, 24. Dezember:	14.00 Uhr Weihnachtsgottesdienst (mit einem Krippenspiel) für Kinder und Jugendliche
	17.00 Uhr Christvesper
	23.00 Uhr Christmette
1. Weihnachtsfeiertag, 25. Dezember:	10.00 Uhr Festgottesdienst mit Abendmahlsfeier
2. Weihnachtsfeiertag, 26. Dezember:	10.00 Uhr Festgottesdienst
	11.15 Uhr Kindergottesdienst
Sonntag nach Weihnachten,	10.00 Uhr Gottesdienst
28. Dezember:	11.15 Uhr Kindergottesdienst
Altjahrsabend, 31. Dezember 1969:	17.30 Uhr Jahresschlußgottesdienst mit Abendmahlsfeier
Neujahr, 1. Januar 1970:	10.00 Uhr Neujahrsgottesdienst mit Abendmahlsfeier
	11.15 Uhr Kindergottesdienst

Pfarramt Großhansdorf-Schmalenbeck:

Schmalenbeck, Alte Landstraße 20, Tel.: Ahrensburg 6 24 24.

WALDREITERSAAL

Programmorschau Januar 1970

Donnerstag, 15. Januar 1970, 20 Uhr

Universitätsgeſellschaft, Sektion Großhansdorf

**„Das Problem der Verantwortung im zeitgenöſſiſchen
deutſchsprachigen Drama“**

Vortrag von Prof. Dr. Klaus C. Haase, Kiel

Eintrittspreiſe: Mitglieder haben freien Eintritt.

Nichtmitglieder 2,- DM, Schüler und Studenten 1,- DM an der
Abendkaſſe ab 19.30 Uhr.

Freitag, 23. Januar 1970, 20 Uhr

5. Abonnementsveranstaltung

„Geliebte Hexe“

Komödie von John van Druten

Gaſtspiel des Wilhelm-Lohner-Ensemble, Hamburg

Eintrittspreiſe: 5,- und 6,- DM ab 19.30 Uhr an der Abendkaſſe,
Schüler und Studenten ermäßigte Preiſe.

Vorbeſtellung unter 6 19 76 (Frau Walber)

KULTURRING GROSSHANSDORF E. V.



Zum Weihnachtsfest bietet unser Schlachtermeister an:

von zarten Mastrindern

Schmorbraten	500 g	4,95
magere Kaßler im Aufschnitt	125 g	2,25
Landrauch Teilschinken	125 g	1,48
Dithmarscher		
Katenrauch Cervelatwurst	350 g Stück	3,45
Polnische Fleisch-Enten	500 g	2,28
	Stück à 1400 g	6,38
frische Landgänse	500 g	3,35
Kühne Rotkohl im Glas	1/1 Gl.	1,78
Formosa Stangen Spargel	1/1 Gl.	3,88
Junge Erbsen extra fein	1/1 Ds.	1,48
Williams Christ Birnen	1/1 Ds.	1,58
Calif. Pfirsiche 1/2 Frucht	1/1 Ds.	1,78
Schattenmorellen o. Stein	Gl.	2,45
Babybel		
franz. Klein-Gouda	Stück ca. 220 g	1,78



Langnese Kirsch Becher	Stück	1,38
Langnese Königsrolle	Stück	4,95
Verpoorten Eierlikör	1/1 Fl.	7,95
Thiemelt echte Kroatzbeere	1/1 Fl.	9,95
Martini Vermouth	1/1 Fl.	4,98
MM Sekt	1/1 Fl.	6,95
Scharlachberg Meisterbrand	1/1 Fl.	9,98
Sprengel		
Weinbrandkirschen	15er Pckg.	1,98
Sprengel		
Pralinen »Zauberflöte«	26er Pckg.	3,95
Trumpf Edle Tropfen in Nuß	Pckg.	3,98

Ein recht frohes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins neue Jahr
wünscht allen Kunden Familie Rudolf Horn

Salon der Dame

Inh.: J. Zimmermann, Friseurmeister, Großhansdorf, Eilbergweg 10, Tel. 61666



Haben Sie Sorgen mit Ihrer Frisur?

Die beste Voraussetzung für eine gut sitzende Frisur ist der auf den Typ abgestimmte Formschnitt.

Mit Hilfe einer Formwelle läßt sich eine zusätzliche Stütze der Frisur erreichen.

Mein von mir geschultes Fachpersonal ist auf dem Gebiet der Formwelle aus dem Hause Wella jederzeit in der Lage, Sie individuell zu beraten.

Preisgünstige Haarteile und Perücken



Lieben Sie es, Ihre Umwelt, Ihre Mitmenschen **ab und zu ein klein wenig zu überraschen**? Macht es Ihnen Freude, Ihren Typ durch die Variation Ihrer Frisur zu verändern? Wollen Sie z. B. aus einer sportlich-kurzen Frisur eine längere, fülligere, vielleicht etwas „romantisch“ verspielte Festtagsfrisur machen?

- Mit unseren **Haarteilen** als **Zweitfrisur** aus unserem Haarteil-sortiment können wir Ihnen eine festliche Frisur garantieren.

Unser Weihnachtsgeschenk für Sie!

Haarteil, Halbschale, Haarteilkoffer, kompl. nur **DM 55,50**

- **Perücken für ganz Eilige!**

Moderne Kurzhaarperücke

100 % echtes Haar, mit speziellem Nackenschnitt **DM 95,-**

Schicke Pagenkopfperücke, **Synthetikkaar, in 12 Farben** vorrätig, **DM 85,-**
Wir fertigen für Sie auch Haararbeiten nach Maß an.

Unser Sylvesterservice:

Phantasieperücken in vielen Farben vorrätig. Leihgebühr 10,- DM.

Meine Mitarbeiter und ich wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr

Ihr Friseurmeister

JÜRGEN ZIMMERMANN

Wir bieten Ihnen

ertragreiche Geldanlagen

vom Sparkassenbuch bis zum Wertpapier

günstige Kredite und Darlehen

kurz- und langfristig, zu vorteilhaften Bedingungen

einen umfassenden Service

der keine Wünsche offenläßt

Sprechen Sie bitte mit uns –

Wir sind für Sie der richtige Partner

Unsere Zweigstellen in Ihrer Nähe

Großhansdorf, Eilbergweg 6, Telefon 6 10 40

Großhansdorf-Kiekut, Barkholt, Telefon 6 33 66

Schmalenbeck, Sieker Landstraße 190, Telefon 6 25 35

wenn's um Geld geht -



KREISSPARKASSE STORMARN

46 Zweigstellen im Kreis Stormarn und in Hamburg

De unbekannte Wiehnachtsmann

Von Otto Tenne

Nu, wo dat up de Fierdag' togeht, nu kümmt mi wedder de Geschicht vun den unbekannten Wiehnachtsmann in den Sinn — en Geschicht, de ick verleden Johr sülsen mitbelevt heff.

De Geschicht geiht eegentlich al los, as mien Fru domals — so veerteihn Dag' vör Wiehnachten — to Antje seggt: „Wenn du Appetit hest up 'n schön Taß Schokolad' un 'n Stück Koken, denn kannst morgen nahmittag Klock dree bie uns ankloppen! Wi makt denn — so ganz ünner uns — 'n lütte Adventsfier!“

Antje is letzten Ostern nah de Schol kamen, en fixe Deern. Se wahn 'n poor Straten wieder lang bie ehr Grotöllern, denn ehr eegen Öllern hett se bie 'n swören Verkehrsunfall verlor'n, to en Tiet, wo se sülsen noch nich mal richtig hett loopen kunnt. Bi ehr Grotöllern hett Antje dat aber heel got drapen, ook wenn de beiden olen Lüd' nich alltovee in de Melk to krömen hebbt. Wi kennt jüm ook al lange Johren.

Also — den annern Dag nahmittags Klock dree sitt Antje bie uns to Hus an den Kaffeedisch. Ehr Oogen strahlt, ehr Kleed is so smuck un blau as de Sommerheben, un ehr beiden blonnen Zöpp stah't ehr so dünn un pielgrad vun den Kopp af, as wenn dat Rottensterten wären.

Wi snackt un lacht, drinkt Schokolad' un et Koken, de Lichten brennt up 'n Disch, un ick sengel en beten Dannengrün an, de Nadeln pufft, hm, dat rückt al schön nah Wiehnachten.

Antje kickt mi fragwies an: „Segg mal, giff't dat nu eegentlich 'n Wiehnachtsmann oder nich?“



Blumenhaus Lübbers

Tel. 61165

im Einkaufszentrum am U-Bahnhof Großhansdorf

Auch in diesem Jahr
zum Weihnachtsfeste reichhaltige
Auswahl an **Topf- und Schnittblumen.**

Als besonderes Geschenk empfehlen
wir Ihnen eine **Orchidee.**



Ausführung von Fleurop-Aufragern

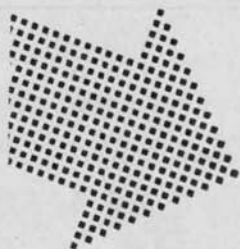
Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

ANGEBOTE

ANGEBOTE

Söhnlein Brillant Sekt	4,95
Oldesloer Korn, 32 %, 1/1 Fl. *	5,95
Eckes Edelkirsch, 35 %	9,75
Verpoorten Eierlikör, 1/1 Fl.	6,75
Der alte Hansen, Rum-Verschnitt, 40 %, 1/1 Fl.	6,95
Whisky -King George IV, 1/1 Fl.	12,95

... und auch auf diese Preise 3 % Marken-Rabatt



Beachten Sie bitte die veränderten
Geschäftszeiten:

24. 12. 1969	7.00-12.00 Uhr
31. 12. 1969	7.00-12.00 Uhr
2. 1. 1970	wegen Inventur geschlossen

GUNTHER ECKMANN TEL. 6 26 56

207 Großhansdorf, Hoisdorfer Landstraße 38

Allen verehrten Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein
erfolgreiches Jahr 1970!

„Doch!“ segg ick, „'n Wiehnachtsmann gifft dat!“

„Dat is würlklich keen Swinnel?“

„Nee, is dat nich!“

„Tja, denn kann ick mi ja ook wat vun em to Wiehnachten wünschen, nich?“

„Ja, dat kannst du! Wat wünscht du di denn so, hm?“

„Ick heff 'n Popp — de heet Claudia — un nu wünsch ick mi — ick meen för Claudia —“

Antje slukt drög dal, kriggt aber glieks wedder Mot un seggt: „Also ick wünsch mi för Claudia — 'n Poppenwagen!“

ICK segg: „Tja, Antje, de Wiehnachtsmann hört un sütt ja allens. Ook Gedanken un heemliche Wünsch lesen kann he bannig got, un nu weet he dat ja, wat du di wünscht. Vielleicht ward he dor ja an denken, wenn 't sowiet is ...“

Denn knackt wi noch 'n poor Hasselnöt, mien Fru pellt 'n Appelsina af, un de Tiet löppt as nicks.

„Ick will di man eben nah Hus bringen, Antje!“ segg ick. „Dat is buten al bannig düster!“

Wi beiden tappelt los, ick heff de Deern fast bie de Hand, un denn — an de Eck bie de Brügg — dor steiht mit 'nmal — — tja, dor steiht wohrhaftig 'n smucken Poppenwagen ünner den Lantüchtenpahl, un dor sünd wunnerschöne witte Küssens in, un an dat Verdeck bummelt 'n Zettel, dor kann een grot un dütllich up lesen: „Für ein Kind, das keinen Puppenwagen hat!“

Antje hett miteens ganz helle, blanke Oogen. Ick sülben mutt ook erstmal 'n beten sluken, so en Freid kümmt mi an. Un denn segg ick: „Na, Antje, glöbst du n u an den Wiehnachtsmann? Ja, kiek man, de Poppenwagen is nu dien, dor kannst glieks mit losschuben! Man jü, lütt Schietbütel!“ —

ICK weet nich, wo de Zeitungslüd' un Reporters jümmers ehr Saken herkrieg, aber den annern Dag les ick in 't Blatt vun twee grote Konfirmandendeerns, un de een harr noch jümmers ehren Poppenwagen up 'n Bön stahn, un de beiden hebbt em dalkreegen un trechtmakt, hebbt em schön mit Küssens utstaffiert, bie de Brügg ünner 'n Lantüchtenpahl stellt un dor den Zettel anmakt. Dor wullen se 'n anner lütt Deern en Wiehnachtsfreid mit bescher'n. De Wagen, so schreeben de Zeitungslüd', de Wagen harr dor aber blots 'n poor Minuten stahn, denn wär he al weg west.

As ick düsse Notiz mien Fru vörles, mutt ick dor mien Brill bie upsetten, denn se hebbt dor ganz lütte Bokstaben to nahmen. Ick aber meen, se harren dat ganz grot mit dicke Fettbokstaben up de erste Siet bringen kunnt, düsse Geschicht vun Antje, den Poppenwagen un de beiden Kunfirmandendeerns, de den unbekannten Wiehnachtsmann speelt hebbt — so schön un got, as wenn se Gedanken un ook de heemlichsten Wünsch lesen kunnen.

Peter u. Ursula Jietje

Schmalenbeck

Sieker Landstraße 190 Telefon 6 32 22

Backwaren

Süßwaren · Kaffee

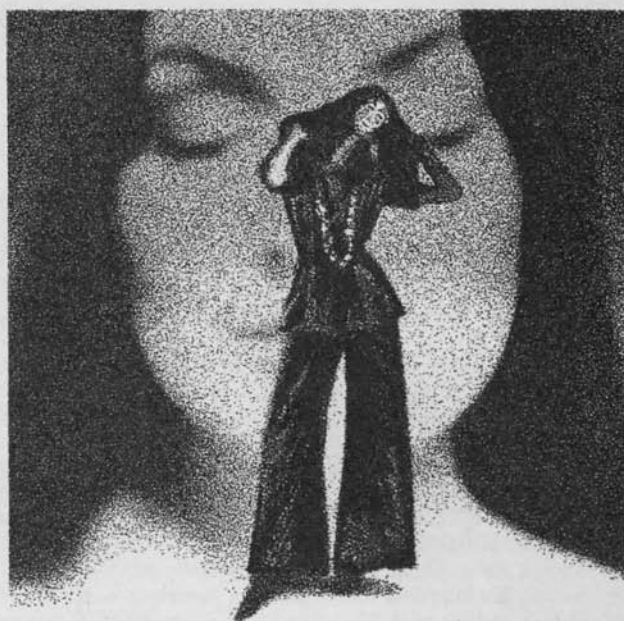
Spirituosen · Zigaretten

Unseren Kunden wünschen wir frohe Weihnachten und im neuen Jahr viel Glück!

Zu Silvester empfehlen wir:

Berliner · Apfelballen · Rhein. Krüstchen · Schürzkuchen

Vorbestellungen rechtzeitig erbeten.



faszination



tragen
wohlfühlen
faszinieren

Joelken

Ahrensburg ☎ 2645
Manhagener Allee 1

Seit eh und je Nr. 1 in der
Manhagener Allee

Neuheit:

Schnellsäge für Garten, Haus und Hof

2.69,-

**solo
hobby**

unabhängig
vom Strom,
handlich
und stark.



Motorgeräte Schulze

2071 Siek über Ahrensburg
Tel. 04107/344 (Shell-Station)
Reparatur, Ersatzteile, Kundendienst

Den Kunden unseres Hauses „Fröhliche Weihnachten und ein gutes erfolgreiches Neues Jahr“.



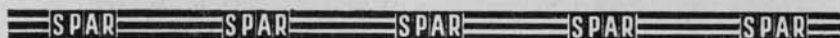
*Gute Fahrt, frohe Weihnachtstage
und ein gutes neues Jahr*
wünsche ich meinen Kunden.

Tankstelle
Stinnes-Fanal

Hans Holke

Schmalenbeck, Sieker Landstraße 129, ☎ 6 26 37

Wünschen Sie einen Gebrauchtwagen? Ich berate Sie gern und vermittele den Kauf!



Großer Weihnachtsmarkt bei



Verschönern Sie Ihr Weihnachtsfest durch einen Einkauf bei uns.

Ein umfangreicher Farbprospekt wird Ihnen in den nächsten Tagen zugestellt.

Die Auswahl der Sonderangebote zu sensationellen Preisen wird Sie überraschen.

Unseren verehrten Kunden ein frohes Weihnachtsfest, verbunden mit den besten Wünschen für das Jahr 1970!

SPAR-MARKT

Dietrich Fäger

FEINKOST-SCHLACHTEREI

Großhansdorf · Eilbergweg · Am U-Bahnhof · ☎ 6 32 39

— Lieferung frei Haus —



Stormarner Schulnöte im 18. Jahrhundert

Jersbeker Erbpächterschule kannte nur zwei Unterrichtsfächer: Lesen und Beten

Oft schon ist die Kümmerlichkeit der Landschule früherer Jahrhunderte geschildert worden, ihr noch so lückenhafter Unterricht sowohl wie die äußere Not ihrer Lehrer. Und doch vermögen lebenswahre zeitgenössische Berichte über sie immer noch zu fesseln, zumal es sich ja um ein allgemeinstes öffentliches Gebiet, die Volksbildung, handelt. Hier sollen solche staunenswerte Zustände einmal aus dem Adelsgut Jersbek vom Ende des 18. Jahrhunderts vorgeführt werden.

Zwei sehr maßgebliche Gewährsmänner sind die Zeugen: Der Gutsherr Paschen von Cossel selber sowie Pastor Andresen in Sülfeld, wohin das Gut kirchlich eingemeindet war. Der erste, ein berühmter Rechtsanwalt, Neuadliger, Anhänger der Aufklärung und Humanität seiner Zeit, hatte schon 1781 als einer der ersten Gutsbesitzer im Lande mit der Aufhebung der Leibeigenschaft begonnen und den größten Teil seiner Hoffelder an von außen kommende „Erbpächter“ vergeben. Damals erst entstand die somit noch sehr junge Gemeinde Jersbek; am 2. Januar 1787 gab Paschen von Cossel ihr als ersten Bauernvogt den Erbpächter Johann Friederich Meenk. Ein Gutsherr jener Tage war auch Schulpatron seines meist mehrere Dörfer umfassenden Gebiets, und Pastor Andresen, schon seit 1767 im Amt, hatte die von diesem eingesetzten Schulmeister auf Eignung zu prüfen.

Bisher besaß das Gut nur die beiden Schulen in Bargfeld und Elmenhorst. 1786 aber wünschten die zwölf Jersbeker Neubauern eine eigene, damit ihren Kindern die weiten Wege dahin erspart blieben. Doch woher den neuen Lehrer nehmen? Die auf den erst 1781 gegründeten Seminaren in Kiel und Tondern ausgebildeten waren an Zahl noch zu gering, und so begann für die Jersbeker „Erbpächterschule“ auf der „Langen Reeg“ (Langereihe) eine nahezu trostlose Behelfszeit.

Zunächst mußten sich die Bauern für einen der ihren entscheiden, Westphalen mit Namen, der sich, nachdem man ihm seine Schulstelle in Havekost im Amte Plön genommen hatte, in Jersbek angekauft hatte. Er war, wie Pastor Andresen berichtet, „der erste, der ohne alle Rücksicht auf Landesherrliche Schul-Verordnungen, den Unterricht der Jugend unter den Erbpächtern anfangen zu wollen, sich das Ansehen gab, aber ebenso geschwind denselben wieder liegen ließ, da er seine Erbpachtung aufgab und davon ging“.

Tanz in der

Alexander Bar
Diskothek exkl.

Schmalenbeck · Am U-Bahnhof
Schmalenbeck, Tel. 6 14 71

Große Silvesterfeier

Beginn 20.00 Uhr

Tischbestellungen bitte rechtzeitig
erbeten.

Es laden herzlich ein

Heidi und Bernd

Allen Gästen unseres Hauses wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

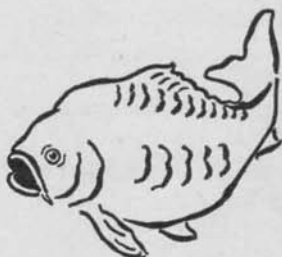
Räume für Festlichkeiten bis 100 Personen.

Um aber ihre Kinder nicht „größtentheils ohne allen Unterricht aufwachsen“ zu lassen, wünschten die Jersbeker „hertzlich“ bald einen anderen Schulmeister. In ihrer Bedrängnis aber trafen sie eine gleichgeartete unglückliche Wahl. Sie er- sahen sich jetzt — sogar mit Genehmigung des Gutsherrn — Jochim Diedrich Albrecht, „der mehrere Jahre vorher von der Erbpächter-Schule in Todendorf wegen beständiger Mißhelligkeiten mit der dortigen Commüne removiret (ent- fernt) worden war, und in der Folge die Bedienung eines Schwein-Hirten zu Ahrensburg ergriffen hatte“! Und von Cossel bestätigte ihn auch, nachdem Pastor Andresen ihn auf Befehl des Ober-Consistoriums „tentiren“ (prüfen) mußte und ihm „ein testimonium nicht versagen wolte“. „Indessen“, so fügt der Sülfelder Geistliche hinzu, „sahen die Erbpächter balde, was sie bekommen hatten; und sahen es daher recht gerne, daß nach dem Tode des seel. Peter Cords in Elmhorst, J. D. Albrecht zum Schul-Amte in Elmshorst translociret (versetzt), und seine Frau zur Guths-Wehmutter, nach empfangenem Unterricht in Altona, ernennet wurde“.

Die neue Lücke füllte nun der Gärtner Oelerking, der seinem alternden Schwiegervater im benachbarten Kleinhansdorf „eine Zeitlang“ im Unterricht geholfen hatte; doch nahm auch er nach wenigen Jahren seinen Abschied, wohl wegen des geringen Ertrags der Stelle. So mußten denn die Jersbeker ihre Kinder wieder einem ihrer „Nachbarn“, Claus Fridrich Rohlf s, anvertrauen. 1794 einigten sie sich mit ihm, weil eine „Schulkate“ noch fehlte, im eigenen Hause eine Schulstube einzurichten; auch sollte er nur in den beiden Grundfächern „Lesen und Beten“ unterrichten. Hierfür erhielt er jährlich von jedem der 12 Erbpächter 500 Soden Torf zum Beheizen der Schulstube, dazu 2 „Schulbrote“ von je 8 Pfund und für jedes unterrichtete Kind 1 Mark. Mit ihr, die 16 Schillinge

**Zu Weihnachten
und Silvester**

**Ia Karpfen
Schleie
und
Forellen**



**Die Einkaufsquelle für Fisch
und Fischspezialitäten**

Fisch-Mehl

Am U-Bahnhof Großhansdorf · ☎ 6 32 29

Für die festlichen Abendessen unsere pikan- ten Appetithappen, Fleisch- und Fischsalate sowie die sauren Leckerbissen für den „Kater“!

zählte, war somit der übliche wöchentliche „Schulschilling“ abgegolten, der bei den 22 Unterrichtswochen des Winterhalbjahres den höheren Betrag erbracht hätte. 1797 besuchten 22 Kinder die Schule. Trotz all dieser Einfachheit aber wird der selber kaum vorgebildete Rohlfis sein so bescheidenes Amt treulich verwaltet haben, weil Pastor Andresen über ihn Nachteiliges nicht berichtet.

Mit der Jersbeker „Erbpächterschule“ hatte der Gutsherr 1789 zudem noch eine besondere hygienische Mißhelligkeit. Seine Art, sie zu schildern, zeigt trefflich sein unmittelbar persönliches, gestrenges, im Grunde jedoch wohlmeinendes Regiment. „Mit äußerstem Mißvergnügen“ habe er vernommen, daß in der Schule Krätze und Läuse aufgetreten seien, „welches derselben mit allem Rechte zur Schande gereicht“. Er ermahnt die Eltern daher „höchst ernsthaft“, ihre Kinder reinlich zu halten und auch sie selber zur Sauberkeit zu erziehen. Dem Schulmeister aber befiehlt er unter Androhen der „Cassation“, Schuldige „zu ihrer Beschimpfung zu melden, und die befallenen Kinder so lange aus der Schule „auszustoßen, bis sie reinlich und gekämmt erscheinen“. Aber sollte auch er etwas versäumen, so möge dies jeder ihm, dem Gutsherrn, des gemeinen Bestens wegen glaubwürdigst anzeigen“.

Auch Nienwohld gründet eine Schule

Trotz solch unschönen Schattens aber bleibt den Jersbeker Neubauern das große Verdienst des zähen Sichbemühens um die Ausbildung ihrer Kinder, unbenommen, und es ist wohl auch ihr Beispiel, das alsbald im wahren Wortsinn „Schule gemacht“ hat. Denn schon 1787, nur ein Jahr später als sie, bitten auch die bisher leib eigenen Nienwohlder Erbpächter Paschen von Cossel um einen eigenen Lehrer. Sie hatten ihre Kinder bis dahin in die Bargfelder Schule geschickt, wegen

Weihnachtsbäume

in großer Auswahl vorrätig

Adventsgestecke

geschmackvoll – preisgünstig

Azaleen und Alpenveilchen aus eigener Gärtnerei



Wilh. Diekmann

Großhansdorf-Schmalenbeck
Siekler Landstr. 175 ☎ 6 28 19



der „tiefen Wege“ im Winter aber erst die von 9 und 10 Jahren an. Und noch zum herbstlichen Unterrichtsbeginn setzt der Gutsherr auch den von ihnen selber vorgeschlagenen Claus Hinrich Hagelstein ein, nachdem wieder Pastor Andresen ihm mit einem „testimonium idoneitatis“, einem „Fähigkeitszeugnis“ versehen hat. In einer „Vereinbarung“ mit ihm zu Martini 1788 teilt er ihm auch die Hirtenkate des Dorfes als Schul- und Wohnhaus zu.

Hagelstein — im Vergleich mit den Jersbekern ein tüchtiger Lehrer — geriet jedoch in dem Augenblick sofort in wirtschaftliche Not, als die Zahl seiner Schulkinder abnahm und, wie von Cossel 1794 berichtet, einige Eltern „wohl etwas saumselig im Abtrag des geringen Schulgeldes gewesen“. Weil aber „sein Betragen zur Zeit noch eshr löblich, und die Dorfschaft von ihm sehr wohl zufrieden gewesen“, so half er ihm wohlwollend zur Verhütung allen Abgangs“ mit einem jährlichen Zuschuß von 50 Mark. Ein nicht unerheblicher Betrag angesichts des höheren Geldwerts der Zeit und der noch so großen Bescheidenheit damaligen Gutslebens, auch eine Art erster Ansatz zu einem festen Gehalt. Für ihn sollte Hagelstein von nun an das Beten und Lesen unentgeltlich lehren; den Rechen- und Schreibunterricht aber sollten die Eltern auch weiterhin mit je 1 Wochenschilling begleichen.

Und nicht viel besser stand es in Bargfeld. Hier stellt von Cossel 1797 der Ehefrau des Schulmeisters Petersen einen „Unvermögensschein“ für einen

Gute Kleidung spricht für Sie



Im Beruf wie im privaten Leben hat der gut angezogene Mann immer die besseren Chancen. Unser Haus bietet Ihnen moderne Kleidung, die hohe Ansprüche erfüllt, zu überraschend günstigen Preisen.

Das Fachgeschäft für gute Herrenkleidung

Kastorf

Ahrensburg, Manhagener Allee 8 a, Telefon 29 82
Bargteheide, Rathausstraße 22, Telefon 71 02

All meinen verehrten Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Erbschaftsprozß in Hadersleben aus und bemerkt dazu: Das Ehepaar habe zwar sein „mäßiges Auskommen“, sei aber „schlechterdings unvernünftig, die Kosten eines Prozesses zu bestreiten“. — Selbstverständlich verhilft er seinen Lehrern auch nachlässigen Gutsinsassen gegenüber stets zu ihrem Recht. So ermahnt er 1779 seine „guten Hauswirthe“ (Landwirte) in Bargfeld an ihre herkömmliche Pflicht, das Dach der Schulkate auszubessern.

Zeitgemäß war er andererseits aber aufs äußerste bedacht, daß auch seine Lehrer seiner gutsherrlichen Autorität nicht im entferntesten zunahekamen, nicht einmal durch das selbständige Aufstellen einer Einwohnerliste! Als ihm 1780 „äußerst mißfällig zu Ohren gekommen“, daß die genannten Schulmeister Petersen und

Zum frohen Fest

wertvolle Geschenke für Sie und Ihn!

Für die Dame

formschöne Brillantringe ab DM 110,—

Beachten Sie bitte unsere große Auswahl in Goldarmbändern,
Broschen und Schmuckringen

Für den Herrn

Manschettenknöpfe hat er nie genug!

echt Gold ab DM 42,—

Ringe in Gold mit echten Steinen ab DM 39,—

Neben der guten Junghans-Armbanduhr führen wir speziell aus der Schweiz die bekannten Marken Roamer, Favre-Leuba und Glycine.

**Am Sonnabend, dem 13. u. 20. 12. 1969 durchgehend
bis 18 Uhr geöffnet.**

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr wünschen Ihren Kunden

Winfried Hohl und Frau



UHREN - SCHMUCK - BESTECKE

Winfried Hohl Uhrmachermeister

am Bahnhof Großhansdorf · Telefon Ahrensburg 6 34 09

Eilbergweg 4

Cordes „alle Gutsleute aufgezeichnet“ hätten, „welches auf keine Weise in der Ordnung, noch zu rechtfertigen ist“, erhalten sie einen „ernsthaftesten Verweis“. Wahrhaft dunkle Bilder alter Unfertigkeit und erste Ansätze zu Besserem mischen sich noch völlig unklar im einstigen Adelsgut Jersbek, und von solcher Sicht her mögen wir die 1792 inmitten der großen Landwirtschaftsreformen geäußerte Ansicht eines Zeitgenossen begreifen: „Die Verbesserung des Schulwesens hätte vielleicht unter allen zur Aufhelfung des Bauernstandes gemachten Anstalten die erste sein sollen“. Er war nur eine Stimme der öffentlichen Meinung, die nicht eher ruhte, als bis die sorgfältig arbeitende dänische Regierung 1814 die „Allgemeine Schulordnung für Schleswig-Holstein“ herausgebracht hatte. Ihr folgte 1817 auch ein „Regulativ für die sämtlichen Schulen der Propstei Stormarn“. Eine brauchbare Grundlage für den Aufstieg der ländlichen Volksschulen war damit geschaffen.

Martin Wulf

Zentralheizungs- und Ölfeuerungsanlagen

Jürgen Kleinke

AHRENSBURG

Hamburger Straße 79

☎ 5 57 93

GYMNASTIKKURSE

für Hausfrauen, Berufstätige, junge Mädchen und Kinder

Laufend Kurse für **Schwangerschaftsgymnastik**

Elisabeth Grimpe

staatlich anerk. Krankengymnastin

Ahrensburg, Stormarnstraße 17 · Tel. 26 86

Praktische und schöne Geschenke zum Fest finden Sie bei uns in reicher Auswahl:

HERMANN KIEHR

Großhansdorf Wöhrendamm 52

Telefon 61124

Glas

Porzellan

Hausrat

Werkzeuge · Eisenwaren

Schlittschuhe · Rodelschlitten

Ein recht frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr wünschen
Ihnen

Hanna und Hertha Kiehr

UNIVERSITÄTS-GESELLSCHAFT

Am Donnerstag, dem 15. Januar 1970, 20 Uhr, wird Herr Prof. Dr. Klaus C. Haase (Kiel) im Walddreiersaal sprechen über

„Das Problem der Verantwortung im zeitgenössischen deutschsprachigen Drama“

Der Vortragende wird eine Auswahl repräsentativer Schauspiele untersuchen und darstellen, wie die Dramatiker das Verhalten des Menschen unserer an Krisen und Umbrüchen reichen Zeit gegenüber seinem Mitmenschen sehen und gestalten. Neben Werken von Wolfgang Borchert, Carl Zuckmayer, Bert Brecht, Friedrich Dürrenmatt, Heinar Kipphardt und Rolf Hochhuth wird vor allem Max Frisch mit seinem Versuch eines Requiems „Nun singen sie wieder“ (1945) und seinem Stück „Andorra“ (1961) behandelt werden.

Für das Jahr 1970 sind wieder 8 Vorträge vorgesehen. Am 12. 2. 1970 wird Prof. Dr. Remane über das soziale Leben der höheren Tiere sprechen. Am 12. 3. 1970 folgt ein Lichtbildervortrag von Prof. Dr. Ohle über „Israel zwischen Wasser und Wüste“.

Finanziell getragen wird die Arbeit der Universitäts-Gesellschaft durch die Beiträge der Mitglieder. Unser Konto: 019/45 089 bei der Kreissparkasse Stormarn. Der Mindestjahresbeitrag für 1970 (8 Vortragsabende) beträgt für Einzelmittglieder 8,— DM und für Ehepaare 10,— DM. Dabei können Sie Ihre Mitgliedskarte auch auf Ihre Kinder übertragen. Der Eintrittspreis für Nichtmitglieder ist weiterhin pro Abend 2,— DM (Rentner, Schüler 1,— DM).

Bäckerei + Konditorei

Hans Ritzkowsky

Großhansdorf · Wöhrendamm 17

62382

**Lieferung frei
Haus**

— auch sonntags —



Meine Weihnachtsbäckerei: oft gelobt, gern gekauft

Weihnachtsstollen — mit Butter gebacken
Braune und Weiße Kuchen
Mutzelmännchen · Liegnitzer Bomben
Lübecker Marzipan

Für Silvester:

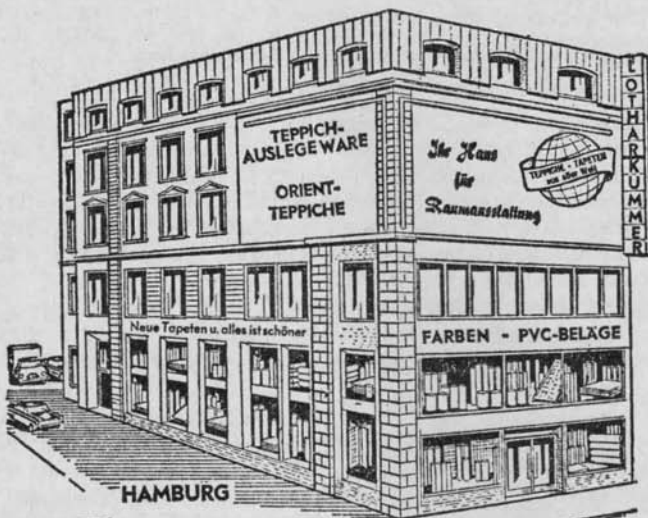
Frische Berliner mit delikaten Füllungen
Apfelbällchen · Spritzkuchen

Torten · Bunte Platten · Plattenkuchen · div. Teegebäck

Annahme von Vorbestellungen

Unserer verehrten Kundschaft wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest
sowie ein gesundes und glückliches neues Jahr!

Schenken Sie sich zum Fest ein gemütliches Heim



Schulterblatt 73, Tel. 433690/433648

Unsere Häuser haben gute Beziehungen zum Weihnachtsmann

Neue Tapeten und ein schöner Teppichboden, weich, warm, wohnlich, verzaubert Ihre Wohnung. Unsere Preise machen es Ihnen möglich. Wir kaufen für Sie große Posten zu günstigen Bedingungen. Die Qualitäten sind ausgezeichnet. Am Sonnabend haben wir für Sie bis 18 Uhr geöffnet. Parkplätze finden Sie an den Häusern.

Lothar Kummer „goldwert“- Häuser



**AHRENSBURG Tel. 04102/56699
Rathausplatz 9, Einkaufszentrum**



**Eilbergweg 5 u. 9 (am U-Bhf.)
Tel. 04102/62451**

Ca. 25 000 qm Teppichfliesen sind eingetroffen.

Teppichfliesen haben den Vorteil, daß sie von Ihnen leicht zu verlegen und auszuwechseln sind.

Und hier, liebe gnädige Frau, sollten Sie zugreifen. 40 x 40 cm, selbstklebend, strapazierfähige Qualität, in Gold Rot, Cognac, Beige, Grau, Grün und Blau, per qm nur **10,80**

(Das ist kein Druckfehler!)

Tapetenkollektion 70/71

in Popfarben, Stil- u. modernen Mustern wird Sie hell auf begeistern. Natürlich führen wir auch Raufasertapeten, Binderfarb., Lacke u. viele Artikel f. d. Do-it-yourself-Bedarf.

PVC auf Filz

Tausende von Quadratmetern, per qm ab **4,80**

Teppichboden

in den Breiten 2, 3, 3,60, 4 u. 5 m, in hervorragenden Qualitäten und Farben;

z. B. **amerikan. Teppichboden**, 3,66 m breit, **empf. Fabrikpreis 59,-**

bei uns nur per qm **39,-**

Teppichboden, 5 m breit, hochtiefgetuftet, **empf. Fabrikpreis 52,-**

bei uns nur per qm **32,-**

Natürlich führen wir auch

Ihr Weihnachtsteppich

100 % Wollkammgarn, ca. 2 x 3 m, nur **172,-**

200 Teppiche ständig zur Auswahl!

ca. 2,5 x 3,5 m, nur **279,-**

Axminster-Bettumrandungen

3teilig, orig. schottisch Weihnachtspreis **99,-**

Teppichfliesen

50 x 50 cm, selbstliegend, Waffelrücken, qm **16,80**

40 x 40 cm, selbstliegend, 50 x 50 cm, selbstliegend, dicker Schaumgummirücken, qm nur **22,-**

Tierhaarfliesen

50 x 50 cm, p. qm nur **26,-**

Teppichauslegware

per qm schon ab **7,90**

Meraflor-Teppichfliesen

selbstklebend, 40 x 40 cm, Velours-Charakter, f. hohe Beanspruchung, wasserabweisend, geeignet für d. ganze Wohnung, auch für das Bad, in 6 ausges. Farben, per qm nur **15,80**

Bahnbrechend in Orient:

Täbriz 60 x 40 **26,-**

Hamadan 125 x 70 **125,50**

Beloutsch 138 x 80 **164,-**

Keshan 203 x 138 **398,-**

Schiraz 285 x 181 **549,-**

Mahal 339 x 232 **754,-**

Seidenkeshan, Liebhaberstück, 209 x 131, nur **4600,-**

LESER BRIEF

Betr.: Sportverein Großhansdorf

Es ist erfreulich, daß der Sportverein in den Waldreiter-Heften Nr. 10 und 11 sein Trainingsprogramm bekannt gibt. Ebenso erfreulich ist, daß dem Sportverein zwei Turnhallen zur Verfügung stehen. Beschämend ist jedoch, daß ein so großer Sportverein keinen richtigen Sportplatz mit Aschenbahn zur Verfügung hat. Unverständlich ist, wie eine Leichtathletikabteilung ohne Aschenbahn überhaupt auskommt. Auf der einen Seite wurde ein Sportlerheim für über 200 000,— DM gebaut, auf der anderen Seite jedoch war für einen Sportplatz anscheinend kein Geld vorhanden. Dadurch kommt mancher zu dem Schluß, daß dem Verein das Feiern mehr bedeutet als der Sport.

Es stellt sich für uns bald die Frage, ob wir unseren Sohn daher nach Hamburg, Ahrensburg oder vielleicht doch noch nach Großhansdorf zum Sport anmelden. Wie denken die Verantwortlichen über einen Sportplatz mit Rasen und Aschenbahn?

Heinz Plewka, 207 Schmalenbeck, Neuer Achterkamp 38

Allen verehrten Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes erfolgreiches Jahr 1970.

Malermeister Heinrich Haase u. Frau

Großhansdorf · Up de Worth 30 · Telefon 6 16 83

ERWIN MIELKE

Malereibetrieb

– Ausführung sämtlicher Malerarbeiten –

Schmalenbeck

Ahrensfelder Weg 9

Tel. 6 28 87

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches

Neues Jahr wünschen ihren Kunden

Erwin Mielke und Frau

Fahrräder · Kinderfahrzeuge**Zubehör · Reparaturen****Fahrradhaus „Am Kiekut“****W. Brüggmann**

U-Bahnhof Kiekut · Telefon 6 61 37

Unseren Kunden ein frohes
Weihnachtsfest und ein
gesundes neues Jahr!*Allen verehrten Kunden ein frohes Weihnachtsfest
und ein erfolgreiches Jahr 1970!***Frisiersalon Alfred Braukmann**

Schmalenbeck, Ahrensfelder Weg 9 · Telefon: 6 17 55

Suche Friseur-LehrlingeEin frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr wünschen
Ihnen Ihre**Bahnhofsdrogerie Schmalenbeck-Kiekut****Wolfgang Reder und Frau****mit ihren Mitarbeitern**Allen verehrten Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches
Jahr 1970!**Hubert Halfpap und Frau****Edeka-Feinkost**

Schmalenbeck · Wassenkamp 8 und Haberkamp, Tel. 6 31 10

Wolfgang Paul:

Winter und Sommer auf Rügen und Hiddensee

Zu den Reisezielen, die nicht nur für einen Aufenthalt im Sommer, sondern auch im Winter auf der Insel Rügen eingerichtet sind, gehört Schloß Spycker bei den Ortschaften Bobbin und Ruschwitz, dem angeblichen Geburtsort Klaus Störtebeckers. Das Schloß steht direkt am Spyckerschen See, einem Teilgewässer des großen Jasmunder Boddens. Es wurde kürzlich erst als modern eingerichtetes Erholungsheim des FDGB-Ferdiendienstes eröffnet und nimmt 80 Urlauber auf.

Ein einsames Schloß am Bodden, von einem schönen Park umgeben, das letzte Mal 1650 umgebaut, mit herrlichen Stuckdecken, nun restauriert und renoviert, mit Zimmern, in denen es fließendes Warm- und Kaltwasser gibt, mit Gesellschaftsräumen und Gastronomie: mehr und mehr erscheinen auch in Mitteldeutschland Schloßhotels als Urlaubsgelegenheiten.

Ringsum die Wälder der Schaabe und der Stubnitz, durch die man zum Tempelberg gehen kann, zum Forsthaus Gelm und längs der Steilküste Jasmunds.

Zum Ostseebad Breege-Juliusruh gehört dieses schönste Schloß-Hotel Rügens und der Ostseeküste als Teilobjekt, wie es hier in der russifizierten Sprache heißt. Breege-Juliusruh ist im allgemeinen unter dem Namen Juliusruh bekannt; es gehört zu den ersten Bädern auf Rügen. 1895 wurde es Seebad, damals war es eine kleine Villenkolonie, die im Park eines Schloßchens entstanden ist, das im 18. Jahrhundert von einem Gutsbesitzer hier errichtet wurde. Daß Schloßchen verfiel wegen Verschuldung des Besitzers, der Park im französischen Stil verschwand, aber die Bäume gediehen prächtig, und auf diesem Terrain wurden Ende des 19. Jahrhunderts Sommervillen errichtet. Mit Breege, einem alten Fischerdorf direkt am Jasmunder Bodden, wurde Juliusruh 1928 vereinigt.

Juliusruh liegt auf der Schaabe, einem im Laufe der Jahrtausende durch Schwemmsand entstandenen schmalen Landstreifen, der von Juliusruh bis Glowe reicht. Er verbindet die Halbinsel Wittow mit der Halbinsel Jasmund, auf der sich der Königsstuhl, der höchste Kreidefelsen Rügens, erhebt. 46 Meter hoch ist der Kaps, in dessen Windschutz sich ein idealer Strand entwickelt hat, acht-hundert Meter lang, sauber und steinfrei. Man setzt den Strand von Juliusruh mit dem Strand von Binz, Baabe oder Göhren gleich.

KOHLN · KOKS · BRIKETTS · HEIZÖL

Uwe Hensel

Ahrensburg

Tel. 04102/32 23

Hamburg-Harburg

Tel. 0411/77 40 86

O. Bökenberg

u. B. Martens

Siek

Tel. 04107/206

Allen Kunden und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr!

SPAR

— die günstige Einkaufsquelle
in Ihrem Wohngebiet



*Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein
gesundes 1970!* *Günter Hartung und Frau*

**Beachten Sie bitte unsere Weihnachtsangebote auf den Handzetteln, die
zu Ihnen ins Haus kommen.**

Und wie immer zu Silvester die guten „Berliner“!

Wir bitten um rechtzeitige Bestellung. Lieferung frei Haus. Gute Parkmöglichkeit.

Heinrich Dabelstein

Inh. G. Hartung

207 Schmalenbeck Alte Landstraße Tel. 6 25 74

Man wohnt hier in den FDGB-Heimen „Kurhaus“ oder „Strandidyll“, die eigene Gaststätten besitzen, oder außerhalb dieser Häuser privat. Es werden Tanz- und Literaturabende veranstaltet, Skatturniere und Bastelstunden zur Herstellung von Andenken, eine größere Heimbibliothek steht zur Verfügung. Am Strand wird Gymnastik betrieben. Von hier aus wandert man durch den Park, den angrenzenden Wald bis zum Kap Arkona, das als nördlichster Punkt der DDR nun genannt wird.

„Sötes Länneken“ nennen die Einwohner Hiddensees ihre Insel, die der Nordwestküste Rügens vorgelagert ist. Sie ist etwa halb so lang wie Sylt, den Nordteil der Insel bildet der bis zu 72 Meter hohe Dornbusch, er ist, mit dem Leuchtturm, der eigentliche Inselkern. Der nach Süden sich hinziehende Inselteil wurde vor allem durch Abtragung und Anlandung durch das Meer gebildet. Die drei größeren Orte liegen nicht weit voneinander entfernt auf der nördlichen Hälfte der Insel.

Im Norden, am Fuße des Dornbusches, der Ort Kloster mit dem neuaufgeschwemmten, sauberen Strand. Zwei Kilometer südlich davon liegt der Hauptort Vitte mit dem kleinen Fischereihafen. Das Fischerdorf Neuendorf ist der südlichste Inselort, es hat einen breiten und steinfreien Badestrand.

Die Häuser dieses Ortes stehen auf einer Wiesendecke, die keinerlei Straßenzüge aufweist.

Hiddensee ist kein Modebad, sondern eine geruhssame Insel. Jeder Kraftfahrzeugverkehr ist auf ihr verboten. Als Landschaftsschutzgebiet, mit dem Wechsel von wilder Romantik und stiller Abgeschlossenheit, ist es berühmt in Ost und West. Maler, Künstler und Schriftsteller machten Hiddensee zu ihrem „Capri des Nordens“ nach der Jahrhundertwende. Seit 1945 ist diese Exklusivität aufgehoben. Die Künstler der DDR treffen sich eher in Ahrenshoop als auf Hiddensee, das absichtlich vom FDGB-Ferdiendienst mit Werktätigen belegt wird, um ein Inselleben alter Art zu verhindern. Es ist schwierig, dort Unterkunft zu bekommen. Man muß Glück haben oder über gute Verbindungen verfügen, wenn man Hiddensee nicht nur während eins Tagesausfluges mit dem Motorschiff von Stral-

Lesen Sie bitte weiter auf Seite 36!

Ihr Wäschegeschenk soll bestechen!

Nicht nur momentan, sondern durch langjährige Qualitätsbewahrung. Schenken Sie Bettwäsche, Tischwäsche und Küchenwäsche von Bubert und Sie haben sich fürs Beste entschieden. Auch bei erstklassigen Frottierwaren.

Besten BUBERT

**Das Fachgeschäft für den
gesunden Schlaf**

AHRENSBURG - Hagener Allee 14 - TELEFON 2028

EDEKA

PR

Telefon: Ahrens

**Zu Silvester
10 Berliner 2,88**

Werbung gültig ab 17. 12. 1969

Schwarzer			
Johannesbeerlik.	25°/.	1/1 Fl.	8,95
Aprikot-Brandy	33°/.	1/1 Fl.	8,95
Eckes-Edelkirsch	35°/.	1/1 Fl.	8,95
Formosa Stangenspargel			
geschält	800g Dose		3,88
Kühne Rotkohl	tafelf.	1/1 Gl.	1,68
Schattenmorellen o. St.	1/1 Gl.		2,28

Wir wünschen allen unseren verehrten Kunden ein frohes

Täglich frisch: Obst und Gemüse · Milch und

e r m a r k t

E N

Großhansdorf ·
Eilbergweg 10,
urg 6 2502 U-Bahnhof



rtini rot u. weiß 1/1 Fl. 4,88

M. Sekt trocken 1/1 Fl. 6,95

harlachberg 38% 1/1 Fl. ^{incl.} _{Steuer} 9,75

ln. Fleischenten bratf. 500g 2,45

sh 3kg Trommel 6,95

lasch*

n besten Mastrindern 500g 3,48

misches Hack* 500g 2,50

ltig bis 20.12.1969

eihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 1970



Brötchen-Lieferung frei Haus! · 3% Rabatt!

sund oder vom Jasmunder Bodden kommen will, sondern für einen Urlaub. Das älteste Heim des FDGB-Ferienstes, „Karl Krull“, ist umgebaut worden, man hat es modernisiert. Ebenfalls in Vitte findet man die FDGB-Heime „Deutsches Haus“ und „Zur Ostsee“. Dazu kommen das Vertragshaus „Hotel zur Post“. In der Nähe des Hafens von Kloster steht das FDGB-Heim „Hitthim“, zu dem das Vertragsheim „Wieseneck“ gehört.

In Neuendorf gibt es die Vertragshäuser „Hotel am Meer“, die „Stranddistel“ und das „Strandcafé“. In den Fischerhäusern wohnen die Urlauber, die von den Vertragshäusern gepflegt werden. Nur in „Karl Krull“ und „Hitthim“ gibt es Gästezimmer für Urlauber. Der HO-Organisation gehört in Kloster das Hotel „Dornbusch“, in Vitte das „Strandhotel“ und die Speisegaststätte „Norderende“. Alle Häuser sind nach 1945 enteignet worden.

Im Hochland des Dornbusches gibt es die bekannte Gaststätte „Zum Klausner“, zwischen Vitte und Neuendorf die „Heiderose“. In den Urlaubsorten wird für sportliche Betätigung der Gäste gesorgt, es findet Strandgymnastik statt. Literarisch-musikalische Darbietungen werden gern besucht. Aber Hiddensee, die motorlose Insel, ist ein Platz für lange Spaziergänge.

So um den Nordteil der Insel herum entlang des Strandes, zum Enddorn mit der bis zu 70 Meter hohen, nach Osten abfallenden Steilküste mit ihren Schluchten und die Wanderung zum Bessin mit dem gekennzeichneten Strand fürs Nacktbaden.

Aber auch die Dünenheide zwischen Vitte und Neuendorf ist reizvoll und der Wanderweg von dort zum Süderleuchtturm.

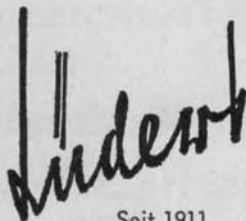
In der „Blauen Scheune“ befindet sich eine Atelierausstellung des Kunstmalers Fink in Vitte. Rat und Gemeinde und Meldestelle der Volkspolizei befinden sich in Vitte.

Haus der Geschenke

Rathausplatz 15

**Zentrum für Büro-Organisation
und Zeichenbedarf
Manhagener Allee 2**

Im Herzen der City
Ahrensburg – Telefon 27 67
Durchgehend geöffnet



Seit 1911

Inh.: H. Brandmann

Unseren verehrten Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr!

Während der Hauptreisezeit laufen regelmäßig mehr als zehn Schiffe und Boote der „Weißen Flotte“ von Stralsund, Wolgast, der Insel Rügen und dem Darß Hiddensee an. Hallenbäder oder Saunas gibt es freilich nicht auf Rügen und Hiddensee. Man kann im Winter nicht, wie in manchen Nord- und Ostseebädern der Bundesrepublik, in der Halle schwimmen. Die großen Bäder der Insel Rügen erreicht man über Stralsund und den Rügendam in Richtung Bergen—Saßnitz. Nach Putbus führt eine Bahnlinie von Bergen. Putbus ist ein Luftkurort, der über ein klassizistisch gebautes Theater im Schloßpark von Putbus verfügt. Das Schloß wurde nach dem Kriege abgerissen. Als Kreistheater ist das Putbuser Schloßtheater seit 1953 tätig. Von hier werden Gastspiele in den Inselorten gegeben. Die Parkanlagen sind zum Teil noch nach den Plänen Wilhelm von Humboldts angelegt worden.

Stralsund ist die Eingangspforte zur Insel Rügen. Es macht einen verfallenen Eindruck, aber es gibt eine Menge Neubauten. Das Alte wird sich selbst überlassen, die Gassen sehen immer noch aus, als sei gerade das Jahr 1930 vorüber. Man fliegt neuerdings aus dem Binnenland nach Barth, dem Flugplatz an der Küste bei Stralsund. Von Berlin braucht die Interflugmaschine nach Barth 53 Minuten, von Dresden 68 Minuten, von Erfurt 79 Minuten und von Leipzig 69 Minuten. Beim gleichzeitigen Kauf des Hin- und Rückfluges gibt es zehn Prozent Ermäßigung. Berlin—Barth kostet hin und zurück 88 Mark, Dresden—Barth 146 Mark, Erfurt—Barth 186 Mark und Leipzig—Barth 146 Mark.

Man kann aber auch kombinierte Flug-Bahnreise buchen, für die von der Interflug zehn Prozent und von der Deutschen Reichsbahn 33 1/3 Prozent Ermäßigung zu erhalten sind. Voraussetzung bleibt aber, daß man einen Urlaubsplatz auf Rügen oder Hiddensee in der Tasche hat.

Saßnitz, am Ende der Transitstraße Zinnwald—Berlin—Rügen, bietet den Blick auf den Transithafen, aus dem die schwedische „Skane“ und die mitteldeutsche „Saßnitz“ nach Trelleborg abfahren. Aber ohne mitteldeutsche Urlauber ...

**Das Fachgeschäft f. Fernseh-, Rundfunk- und Elektrogeräte
Schallplatten · Zubehör**

Hanns-Peter Paulsen Großhansdorf
Eilbergweg 12
(gegenüber U-Bahn) **62234**

Unseren Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

Hanns-Peter Paulsen und Frau

TAXENRUF 39 55

Am Bahnh. Großhansdorf
Fr. Möller jr.



**Kleiner
Geldbeutel?**

**Große
Brieftasche?**

Bei uns ist jetzt für jeden etwas drin
zum Freude-Schenken.

Bitte kommen Sie zu uns!

Achten Sie auf den Weihnachtsmann

Bei ihm gibt's den bunten

OPEL-Geschenk-Prospekt:

Gute Tips für IHN, für SIE, für ES.



**DIENT
AHRENSBURG**

☎ 41 31

Fr. Möller jr. KG

OPEL VERTRAGSHÄNDLER – FAHRSCHULE

GROSSHANS DORF

☎ 39 55



**STATIONEN
BARGTEHEIDE**

☎ 3 93

Preiswerte Haarteile und Perücken bei erstklassiger Verarbeitung in allen gewünschten Farben und Längen.



Haarteil- und Perückenkoffer zur schonenden Aufbewahrung Ihrer Haarteile.

Franz Spanblöchl

FRISEURMEISTER

DAMEN- UND HERREN-SALON

INDIVIDUELLE BEDienung

Großhansdorf, Wöhrendamm 7, Telefon 6 36 37

Geschäftszeiten vor Weihnachten und zu Silvester:

Montag, 22. 12. von 8-18 Uhr

Dienstag, 23. 12. von 8-18 Uhr

Mittwoch, 24. 12. von 8-13 Uhr

Sonntag, 27. 12. 1969, bleibt unser Geschäft geschlossen

Montag, 29. 12. von 8-18 Uhr

Dienstag, 30. 12. von 8-18 Uhr

Mittwoch, 31. 12. von 8-18 Uhr

Normale Geschäftszeiten

Montags geschlossen,

dienstags, mittwochs,

donnerstags 8-18 Uhr,

freitags 8-18.30 Uhr

sonnabends 8-13 Uhr

Für Ihre regelmäßigen Besuche in diesem Jahr danken wir und wünschen Ihnen von ganzem Herzen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

Ihre Friseure

Marion und Franz Spanblöchl

Machen Sie Ihrer Frau den Haushalt leichter.



Schenken Sie ein Elektrogerät!

Geschirrspülmaschinen
Küchenmaschinen · Heimbügler
Wäscheschleudern
Waschvollautomaten
Grillgeräte · Toaster
Einbauküchen, verschiedene Fabrikate
Und außerdem:
Fernseh- und Rundfunkgeräte
Plattenspieler · Tonbandgeräte
Schallplatten · Tonbänder

Elektrohaus **Willy Ehlers**

Großhansdorf, Eilbergweg 6 · ☎ 6 23 10

* Über 40 Jahre Fachgeschäft *

Ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes und glückliches neues
Jahr wünschen wir allen unseren Kunden. Familie Ehlers

BUNTE ECKE

Ich danke meinen Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünsche allen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!

**Bis Weihnachten jeden Sonnabend bis
18 Uhr durchgehend geöffnet.**

Am Bahnhof Kiekut

Inh. Edgar Wedel

Bei mir finden Sie:

**Spielwaren
Schreibwaren
Kinderbücher**

u. v. a. m.

in großer Auswahl und zu
Preisen, die jedem Vergleich standhalten.

Presseerklärung

des Schul- und Kulturausschusses der Gemeinde Großhansdorf zur Situation an der Volksschule Großhansdorf.

Der Schul- und Kulturausschuß befaßte sich in seiner Sitzung am 20. November 1969 mit der seit Monaten in Presse und Rundfunk besprochenen „Unruhe“ an der Volksschule Großhansdorf. Um sich ein einigermaßen objektives Bild von den Vorgängen und den kontroversen Ansichten der Lehrer, Schüler und Eltern machen zu können, hatte er Vertreter der beteiligten Gruppen zu einer „Anhörung“ eingeladen, außerdem von der Schulaufsicht Schulrat Strehl und Regierungsrat Mutke vom Kultusministerium. Aus den Aussagen der an dem Streit Beteiligten ergab sich, daß überspitzte Forderungen auf der einen und nicht immer genügendes Verständnis auf der anderen Seite zu gegenseitigen persönlichen Angriffen und Verunglimpfungen führten, die nun eine Reihe von Privatklagen und Dienstaufsichtsbeschwerden zur Folge haben und deshalb eine schnelle Erledigung verhinderten. Die Vertreter der Schulaufsicht betonten, daß Verstöße gegen Dienstvorschriften selbstverständlich geahndet würden. Andererseits müsse man aber berücksichtigen, daß heute in einer Zeit des Umdenkens im Raum der Schule und der ganzen Gesellschaft Konflikte sich nicht vermeiden lassen. Diese Konflikte sollten aber mit gutem Willen von allen Seiten diskutiert und ausgetragen werden, damit es nicht zu persönlichen Verunglimpfungen kommt.

Der Vorsitzende Wilken stellte klar, daß die Gemeinde als Schulträger keine Möglichkeit der direkten Einwirkung auf den Schulbetrieb, geschweige denn auf Berufung oder Versetzung von Lehrern, hat.

Mit den Eltern teilt der Ausschuß die große Sorge, daß der Unterricht und das ganze Schulleben durch die besprochenen Vorgänge negativ beeinflusst werden.

Der Schul- und Kulturausschuß bat deshalb die Vertreter der Schulaufsicht, durch nötige schnelle Entscheidungen zu einer Klärung und Normalisierung des Schullebens beizutragen.

Übernehme **sofort** sämtliche kleinen **MAURERARBEITEN**
z. B. **Instandhaltungen, Ausbesserungen, Ausbau,**
Umbau, Gartenmauern, Garagen, alle Putzarbeiten

ECKHARD LAU

Großhansdorf — Waldreiterweg 30 — Telefon 6 62 67

Schnellimbis Herbert Gooß

am U-Bahnhof Großhansdorf

werktags geöffnet
von 11–21 Uhr
sonntags
von 15–21 Uhr



Hähnchen
Riesenbockwurst
Schinkenwurst
Currywurst u. v. a. m.

BESTE WARE – FACHMÄNNISCH ZUBEREITET

Treffpunkt in Mode

Für die erwachsenen Töchter, die nicht den damenhaften Stil der älteren Generation nachahmen wollen, wurde jetzt in Ahrensburg am Rathausplatz eine Boutique eröffnet. Sie hat sich in ihrer Einrichtung und Sortierung sehr viel vorgenommen, denn „**Daggis Boutique**“ will nicht hinter den Avantgarde Boutiquen der Großstadt zurückstehen. Sie will Treffpunkt zur Information in Mode für junge Menschen werden. Dazu gehört neben gutem Fingerspitzengefühl eine rechtzeitige und gründliche Orientierung in der jeweils kommenden Moderrichtung.

In der gemütlichen Atmosphäre der Boutique kann sich die Kundin bei dezenter Musik ganz auf ihre Wünsche konzentrieren. Individuelle Bedienung wird gewährleistet. Für die Wintersaison 1969/70 ein paar Tips:

Unsicherheit gibt es zur Zeit nicht so sehr und noch bestimmt nicht um die Rocklänge. Die Röcke werden eher noch kürzer. Wozu eigentlich auch Maxi? Die Hose erfüllt jetzt vollauf die Funktion als Kälteschutz und ist außerdem chic, praktisch und bequem — dank leicht ausgestellter Fußweite. Das Ende ihrer Beliebtheit ist überhaupt nicht abzusehen. Groß im Kommen ist die Hosenmode in Antik-Samt und noch immer in Feincord.

Minikleid — Hose-Set wird neben Party-Anzügen noch viel hereingenommen und ist wegen seiner praktischen Möglichkeiten noch unentbehrlich.

Der sportlich geschnittene Kurzmantel, gegürtelt, meist aus schwerem Jersey, erfreut sich großer Beliebtheit über der Hose getragen, ebenso läuft das Hosen-Kostüm als Straßenanzug mit bequemer Jacke oft auch dreiteilig mit Rock, zumeist Unchetlend oder Synthetik mit Wolle.

Zwei
interessante
Treffpunkte

Zur
Information
für
Mode

AHRENSBURG
Hagener Allee 10
Am Rathausplatz
Telefon 34 75

elegant und chic

daggi
Mode Winkler
Salon

popig
sexy
flott
DAGGERS
BOUtiQUE

Sicher wünschen auch Sie sich zu Weihnachten ein **neues Kleid** oder einen **flotten Pullover**.

Bitte besuchen Sie uns doch einmal!

Wir führen auch **modische Blumenkleider, Einzelhosen, aparte Seidentücher** und **Modeschmuck**.

Mode Boutique

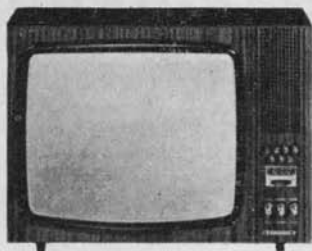
Großhansdorf, Eilbergweg 3-5, Tel. 6 14 28

Bei Tages-Kleidern bevorzugt die ganz junge Mode gemäßigte Faltenpartien aus weichen, leichten Wollstoffen.

Kasak und Jumper-Kleider: mit tief angesetzten kurzen Liegefalten, legeren Gürteln mit schwerer Schließe, langen Bündchenärmeln, seitlich oder mittleren Faltenpartien, Gürtelblenden anstatt Gürteln.

Kleider-Röcke neu als Chasubles kombiniert mit Rollkragen-Pullis. Die Pullis wieder zu kombinieren durch Strickwesten mit trägerartig schmalen Schultern und tiefem Ausschnitt, gleichzeitig als Twinsett zu haben und zu den neuen Faltenröcken oder Hosen ebenfalls gut zu kombinieren.

Die junge Dame braucht um ihre Wünsche nicht besorgt sein. In Daggis Boutique ist man stets für Sie auf der Suche nach Neuem und Interessantem aus dem Angebot der Mode.



Geschenke, die Freude machen!

**Fernsehgeräte,
Farbe und Schwarzweiß
Stereo-Anlagen
Tonbandgeräte
Kofferradios**

in reichhaltiger Auswahl

Ihr Fachgeschäft für Fernsehservice

Radio-Brand

Inh. Ing. K. Wittenburg

Rundfunk-, Fernseh-, Elektrogeräte

Ahrensburg - Große Straße 2 - Telefon 24 09

Seit über 30 Jahren

den Führerschein

durch die Fahrschule

Tel. 6 29 70 Hermann Jepsen

Am U-Bahnhof Kiekut

VW, Ford 17 M, LKW und Motorroller

Hellmuth Karnstedt

Radio- und Fernsehtechnikermeister

Großhansdorf · Barkholt 30 · Tel. 6 14 45

- Reparaturen und Verkauf von Radio- und Fernsehgeräten
- Bau von Antennenanlagen

Allen Kunden und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

KARL-HANS MEIER-HEDDE

BAUMEISTER

GROSSHANS DORF — Wöhrendamm 19 — Telefon 6 10 39

Maurer-, Stahlbeton-, Zimmerer- u. Fliesenarbeiten

Freude am Garten

planen
neu anlegen
umgestalten



Gärtnormeister
Ullrich Petri
Gartengestaltung

2071 SIEK · Alte Landstraße · Telefon: (04107) 208

Ich wünsche meinen Kunden ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückbringendes neues Jahr 1970!

K. H. Eggert

Malermeister

Bargteheide, Am Hünengrab 13

Unseren Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest sowie Glück und Gesundheit im Jahre 1970!

Salon Feierabend

Schmalenbeck, Haberkamp 3 · ☎ 6 29 71

Berg & Didkowsky

Schmalenbeck, Telefon Ahrensburg 610 63/64

Bad Segeberg, Ziegelstraße 115—117, Telefon 26 51

Hamburg-Ohlsdorf, Im grünen Grunde 7

Telefon: 59 93 37

**H
O
L
Z**

**SCHNELL
PREISWERT
ZUVERLÄSSIG
▼
TÜREN
PARKETT
PLATTEN
BAUHOLZ
TISCHLER-
HOLZ**

Ahrensburger Zeitung

Für DM 1,30 monatlich kommt sie jede Woche zu Ihnen ins Haus, wenn Sie unter

28 25

die Bestellung vornehmen.

Ahrensburger Zeitung, Ahrensburg, Rathauspl. 39, Pavillon



IHR FESTGEBÄCK VOM KONDITOR

Wir halten für Sie bereit:

Baumkuchen, etwas Besonderes

Butterstollen, hervorragende Qualität

Honig- und Lebkuchen verschiedener Art

Lübecker und Königsberger Marzipan der Gütekl. I
Viel Mandeln, wenig Zucker, keine Konsumware

Echte Zimtsterne ohne Mehl

Berliner, verschiedene Füllungen

Spritzkuchen, Apfelspiralen

Lustige Marzipan-Figuren für Ihren Tafelschmuck

Petit Fours und **Käse Fours** auf Bestellung

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes glückhaftes 1970 wünscht Ihnen

Ihre Konditorei Güttler · Tel. 6 13 12



*Frohe Weihnacht
und gute Fahrt im neuen
Jahr, wünscht Ihnen Ihre*



- Tankstelle und Garagenbetrieb

Axel Kahle und Frau

Schmalenbeck · Sieker Landstraße 214 · Telefon 6 29 50

Wir bedanken uns für das im Jahre 1969 entgegengebrachte Vertrauen und hoffen, daß Sie auch im Jahre 1970 unsere Dienste in Anspruch nehmen.

Dienstbereit für Sie: 24. Dezember, 7.30–14.00 Uhr
25. Dezember, geschlossen
26. Dezember, 9.30–18.00 Uhr
31. Dezember, 7.30–14.00 Uhr
1. Januar 1970, geschlossen

Nach Geschäftsschluß steht jedoch der **Münz-Tank** Tag und Nacht für Sie bereit.



Sportverein Großhansdorf e. V.

Gegründet 1942

**Fußball · Turnen · Gymnastik · Judo · Leichtathletik · Schach
Tischtennis**

Anschrift: Sportplatz Kiekut, Tel. 6 35 63 · Bankkonto: Kreissparkasse
Schmalenbeck Nr. 33 816 · Postscheck: Hamburg Nr. 856 95

Weihnachtsfeiern des Vereins

Die Weihnachtsfeier für die Erwachsenen wird dieses Jahr, nach gründlicher Erörterung im Vorstand, zugunsten von Abteilungsfeiern ausfallen.

Die Weihnachtsfeiern für die Jugendlichen werden, wie bisher, in drei Gruppen durchgeführt:

1. Weihnachtsfeier für die Kleinen (bis 8 Jahre)
Weihnachtsmärchen im Walddreitersaal, Sonntag, 14. 12., 15.30 Uhr, aufgeführt durch ...
 2. Weihnachtsfeier der Vereinsjugend (9—12 Jahre)
Sonntag, 21. 12., 15.30 Uhr, im Sportlerheim, mit Kaffeetafel, Unterhaltungsspielen und Kurzfilmen.
 3. Weihnachtsfeier der Vereinsjugend (über 12 Jahre)
Sonntag, 14. 12., 17.00 Uhr, im Vereinsheim mit Kaffeetafel u. Filmvorführung.
- Wir bitten, zu den jeweiligen Feiern die Mitgliedsausweise mitzubringen, da sonst ein Einlaß nicht möglich ist.

Wir wünschen allen unseren Mitgliedern ein frohes Weihnachtsfest und ein zufriedenes neues Jahr.

FUSSBALL:

Leitung: Hermann Wittig

Die beiden letzten Punktspiele der Herbstserie wurden von unseren 1. Herren in Tondorf-Lohe mit 0:1 verloren und bei Meiendorf mit 0:0 Unentschieden beendet. In Tondorf hatte unsere 1. Garnitur trotz guter Leistungen durch ein Elfmeterstor das Nachsehen. Im Spitzenspiel in Meiendorf allerdings ließen unsere abwehrstarken Mannen dem sonst so torhungrigen Sturm der Gastgeber keine Chance, zum Erfolg zu kommen.

Tankhaus RUDOLF ZEUTSCHEL



Großhansdorf, Sieker Landstraße 235

Ruf: Ahrensburg 61868

Autobahnausfahrt Ahrensburg

Wir wünschen allen Autofahrern:

Ein frohes Weihnachtsfest – Gute Fahrt im neuen Jahr!

Mit 14:8 Punkten haben sich unsere Herren eine wirklich gute Ausgangsposition für die Rückspiele geschaffen, zumal, wenn man davon ausgeht, daß alle Spitzenmannschaften der Walddörfer-Staffel zu den Rückspielen in Kiekut antreten müssen.

Wer sich an die Leistungen erinnert, die unsere Erste in den letzten Punktspielen der vergangenen Saison bot, konnte Trainer Wagener um seine Aufgabe sicher nicht beneiden. Um so mehr muß man ihn jetzt dazu beglückwünschen, aus diesem „Trümmerhaufen“ wieder eine spielerische, und wie es auch scheint, kameradschaftliche Einheit geschaffen zu haben.

Aus 15 erzielten Toren 14 Punkte (s nachstehende Tabelle) geholt zu haben, spricht eine eindeutige Sprache für die Qualitäten der Hintermannschaft. Ohne hier die Leistungen der in jedem Spiel kämpferisch überzeugenden Stürmer schmälern zu wollen, könnte unserem Angriff in der im Januar beginnenden Rückserie ein wenig mehr Durchschlagskraft sicher nicht schaden.

Die Reserve enttäuschte nach dem einzigen Lichtblick gegen F. C. Ahrensburg weiterhin die Fußballanhänger des S. V. G. und beendete mit blamablen 2:20 Punkten die Herbstserie.

Um so erfreulicher das Abschneiden der 3. Herren, die bei nur drei Minuspunkten eine reelle Chance hat, dieses Mal Meister in ihrer Staffel zu werden.

Wir wünschen dieser sympathischen Mannschaft für ein weiteres erfolgreiches Abschneiden viel Glück.
Wilh. Cordts

TISCHTENNIS

Trainingszeiten: Montags und mittwochs 19.30—22.00 Uhr, kleine Halle, sonnabends 15.00—19.00 Uhr, große Halle, Schmalenbeck.

Achtung: Für alle — auch Anfänger —, die nicht an Punkt- oder Ranglistenspielen teilnehmen, stehen sonnabends mehrere Platten in der großen Schmalenbecker Turnhalle zu zwanglosem Training zur Verfügung.

Ranglistenturnier: Endstand der Herren am 29. November 1969:

Gruppe A: 1. Grunow (6:1), 2. Köther (5:2), 3. Printz (5:2), 4. Maihöfer (4:3), 5. Engellandt (3:4), 6. v. Karstedt (3:4), 7. Bohn (1:6), 8. Pflüger (1:6). —

Gruppe B: 1. Bolz (5:1), 2. Koeppel (5:1), 3. Bültemeier (4:2), 4. Halfpap (3:3), 5. Kögebehn (3:3), 6. Schildt (1:5), 7. Gomille (0:6).



**Stets frische Fleisch- und Wurstwaren
nur aus Ihrem Fleischerfachgeschäft**

Kurt Bachmann jun.

Haberkamp 3 · Telefon 6 29 27

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr wünschen

Kurt Bachmann jr. und Frau

Grundstücks- und Finanzierungssorgen?

Dann wenden Sie sich an die am Platze
älteste Hausmaklerfirma.

Wir beraten Sie in allen Grundstücksfragen.

Otto Cropp

Hausmakler RDM

Großhansdorf, Wöhrendamm 58, Tel. 6 11 57

Allen Kunden und Bekannten

ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

wünscht

Kunst- und Bauglaserei, Bildeinrahmungen

Hans Otto Arens

Großhansdorf - Hoisdorfer Landstraße 38 - Ruf 63679

Großhansdorfer Farbenhaus

Reichhaltige Auswahl

Tapeten, Lacke, Farben

Malermeister

HANS KRUSE

Großhansdorf, Schaapkamp 15, Ruf 6 25 78

Unseren Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches NEUES JAHR!



**...besser
schläft man
in einem Bett**

von

TEXTIL ESPERT

Am Großhansdorfer Bahnhof

Wäsche · Betten · Gardinen

Helmut Plorin

Baugeschäft

Maurer-, Stahlbeton- und Fliesenarbeiten

Großhansdorf · Up de Worth 13 · Tel. 6 35 85

Lager: Hoisdorf, Achtern Diek

**Meinen Kunden ein fröhliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit und Glück
im Jahre 1970**

MALER- UND TAPEZIER- ARBEITEN



Ernst DEPPEN

Malermeister

GROSSHANSDORF

Beimoorweg 20

Telefon 6 21 06

*Unseren verehrten Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und
alles Gute für ein glückliches 1970!*

Freundschaftsspiel: Am 15. 11. standen sich je 2 Damen- und Herrenmannschaften des SVG. und des benachbarten SV. Bargfeld gegenüber. Großhansdorf konnte zwar im Gesamtergebnis hoch gewinnen, dafür entführten die Gäste beim anschließenden Tanzabend in der Alexanderbar den Hauptgewinn der Tombola, einen neuen japanischen Wunderschläger.

Tischtennis-Jugend. Leitung: Waldfried Grunow

Die Herbstserie 1969 ist abgeschlossen, 64 Punkt- und 6 Pokalspiele liegen hinter uns. Die einzelnen Ergebnisse haben die Sportinteressierten sicher aus den ausführlichen Berichten der Regionalpresse erfahren, so daß ich mich hier auf eine Zusammenfassung beschränke:

Mit dem sportlichen Abschneiden unserer 9 Mannschaften darf unsere Abteilung mehr als zufrieden sein. Es sieht so aus, als ob es dem SVG als einzigem der 110 Hamburger Tischtennis-Vereine gelingen wird, sich in allen 3 Konkurrenzen in die Hamburger Endrunde für Schüler, Mädchen und Jungen durchzukämpfen. Unser Sorgenkind des letzten Jahres, die 1. Mädchen, hat sich zu unserer Freude gemausert und nur 1 Punktspielniederlage erlitten, während die 1. Schüler und 1. Jungen alle Spiele souverän gewannen; unsere 4 Schüler-Vertretungen trumphen so stark auf, daß uns viele Vereine um die 4. Mannschaft beneiden.

Zwei unserer jüngsten Aktiven, die beide in diesen Tagen 11 werden, haben sich durch ihre sportlichen Leistungen und ihr vorbildlich faires Verhalten ein besonderes Lob verdient: Andrea Mollnau und Gert Wendroth. Wer unsere hoffnungsfrohen Talente so unbekümmert aufspielen sieht, weiß, warum der TT-Sport in Großhansdorf Zukunft hat.

Abschließend wünsche ich allen TT-Jugendlichen erholsame Weihnachtstage und hoffe, daß sich die Eltern die Gelegenheit nicht entgehen lassen, ihren Jugendlichen zuzusehen, wenn sie am 27./28. Dezember gegen Hamburger und Stornarner Mannschaften um den Großhansdorfer Weihnachtspokal kämpfen.

W. Grunow

TURNABTEILUNG:

Leitung: Chr. Meynerts

1. Weihnachtsfeier der erwachsenen Turner

Eine Umfrage ergab, daß an einer Vorweihnachtsfeier wenig Interesse vorlag. Im Februar soll ein Abteilungsfest im Sportlerheim stattfinden.

Wer beteiligt sich an der Ausgestaltung dieser Feier?

W. Wolgast

Inh. W. Eggers

Eisenwaren — Hausrat

207 Schmalenbeck

Sieker Landstraße 116

Telefon 6 21 14

Für Ihre **Weihnachtseinkäufe** finden Sie bei uns:



GESCHENKARTIKEL, GLAS, PORZELLAN und
HAUSHALTSARTIKEL;
SCHLITTEN, SCHLITTSCHUHE, GLEITSCHUHE
und andere WINTERARTIKEL, sowie das
BLACK & DECKER-HEIMWERKERPROGRAMM

Unsere verehrten Kunden die herzlichsten Wünsche
zum Weihnachtsfest und für das neue Jahr 1970!

2. Turnbetrieb

Unsere Turnlehrerin Frl. Ludwig ist erkrankt. Sie wird zudem am 31. 12. 1969 den SVG verlassen, um bei einem größeren Hamburger Verein zu arbeiten. Unser Turnbetrieb läuft weiter. Die Turnstunden sind wie folgt besetzt:

Herr Schulz: alle Montagsgruppen (Kinder und Jungen), Frl. Petersen: Frauengymnastik, Fr.-Gymn. II, Förderungsgruppen (Mädchen); Frl. Jamke: Mädchen/Dienstag, Mädchen/Freitag, Frl. Witt: Kinder/Mittwoch.

Die Jungengruppen von Frl. Ludwig müssen ausfallen.

3. Anfängerschwimmen

Die Gruppen, bis auf die Halbschwimmer, sind voll besetzt. 40—50 Teilnehmer. Wir haben einstweilen zusätzlich eine halbe Zwischenstunde dazugenommen. Die Zeiten: „Schwimm“gruppe: 16.30—16.50 Uhr, „Gleiter“: 16.50—17.10 Uhr, „Wassergewöhner“: 17.10—17.30 Uhr, Erwachsene: 17.30—18.00 Uhr (8 freie Plätze). Bei den „---“-Gruppen wird um vorherige Anmeldung gebeten. Zuschauer bitte Badepantoffeln mitbringen!

4. Der Turnabteilung des SVG gehören über 600 Kinder vom 3. bis zum 15. Lebensjahr, aber nur wenig Erwachsene an. So fehlt es immer an Kräften, die sich um die Verwaltung der T. A. und um die Organisation des Turnbetriebes kümmern. Wer möchte unserer Turnerjugend helfen?

Lothar Granzow

Malermeister

Großhansdorf, Roseneck 29

Ausführung sämtl. Malerarbeiten

☎ 6 62 22

Unseren Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!

WALTER WIECHERT

Ölfeuerungsanlagen - Wartungsdienst - Kesselreinigung

HILDA WIECHERT

Markisenanfertigung u. Winterlagerung - Sämtl. Reparaturen

Großhansdorf, Up de Worth 25
Tel. 6 12 47

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Wir fertigen sämtliche Drucksachen für den privaten und den geschäftlichen Bereich. Unser Arbeitsprogramm reicht von der Visitenkarte bis zum Vierfarb-Prospekt.



KAUFFELDT + CO

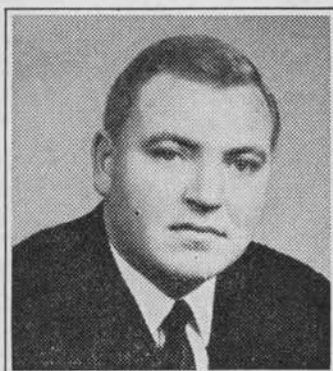
INDUSTRIEFORMULARE

207 Ahrensburg Lübecker Straße 2a gegenüber dem Schloß
Telefon (Vorwahl 04102) 5 10 55 + 5 64 55

Für Sie in Ihrer Nachbarschaft eine WESTBANK- Zweigstelle

Eröffnung am 11. Dezember 1969
in Großhansdorf,
Eilbergweg 10

Unser Zweigstellenleiter,
Herr Heinz-Herbert Främke,
steht Ihnen in
allen Geldangelegenheiten
gern mit Rat und Tat
zur Verfügung.



Öffnungszeiten:	Montag bis	Freitag
	Donnerstag	8.30 bis 13.00 Uhr
	8.30 bis 13.00 Uhr	14.00 bis 18.00 Uhr
	14.00 bis 16.00 Uhr	

In
guten
Händen

WESTBANK

In Schleswig-Holstein, Hamburg und Niedersachsen



In der letzten Zeit können wir einen erfreulichen Mitgliederzuwachs verzeichnen. Es wurden in den SVG aufgenommen:

Frauen:

Christa Christiansen
Doris Frömming
Tonny Hensler
Dorit Jung
Marianne Jung
Renate Lüdcke
Gisela Lühje
Eva-Maria Netzer
Herta Oeler
Marianne Plötz
Anke Salchow
Sylvia Schlürmann
Gertrud Siebeneicher
Inge Springer
Margret Steffen
Ingeborg Vogelsang
Irmgard Wolf

Hans-Peter Nageler

Gerhard Peter
Rolf-Peter Rüß
Werner Zielke

Mädchen:
Kirsten Arendt
Christina Bödecker
Sabine Froese
Claudia Frömming
Katrin Hast
Sigrid Köster
Anny Lange
Corinna Peter
Moni Sandner
Ulrike Schwabe
Ira Stahlmann
Claudia Vorwerk
Stephanie Wagner
Stefanie Winkelmann
Gabriele Wolf
Inge-Katrin Wolter

Jungen:

Klaus Bergmann
Jean Dreifke
Jens Frömming
Jan Karp
Carsten Leithäuser
Frank Mahlke
Christoph Marawillwa
Ian Marawilla
Michael Niejahr
Dirk Panknin
Klaus-Berward Rapsch
Christian Rapsch
Frank Rebenstorf
Karl Heiner Schwartz
Knut Sodemann
Manuel Ulbrich
Constantin Wagner
Jens Wagner
Konrad Wegener
Jan-Sebast. Winkelmann
Christian Wolter
Bastian Wolter

Männer:

Frank Arlt
Jürgen Brahmst
Hans-Jürgen Lühje

Wir wünschen unseren neuen Mitgliedern, die wir herzlich begrüßen, viel Freude bei der Ausübung ihrer sportlichen Betätigung.

Heinz Bockwoldt

Haus- und Grundstücksmakler RDM
207 Schmalenbeck
Sieker Landstraße 134, Tel. 632 23

Vermittlung von Grundbesitz aller Art

Vertretung der Landesbausparkasse Schleswig-Holstein

Freie Evangelische Gemeinde Hamburg

Bezirk Altona

Gottesdienst / Kindergottesdienst: sonntags 10.00 Uhr
in **Ahrensburg**, Lübecker Straße 4a (im Gemeindehaus)

Kinderstunde: donnerstags 16.00 Uhr

Bibelstunde: freitags 20.00 Uhr

in **Schmalenbeck**, Stiller Winkel 3 (bei Müller)

Wir laden Sie herzlich zu unseren Veranstaltungen ein

**Bahnhofskiosk Schmalenbeck
Inh. Georg Wilbertz**

Wir wünschen allen unseren
Kunden und Freunden ein
frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr.

**Wir entleeren
Abwässergruben**

schnell – sauber – preiswert

Werner Huber

Hamburg 73 (Rahlstedt)
Tel. Hamburg 6 44 02 35



adidas - Schuhe

Sporthaus Griesenberg

Ausrüster für alle Sportarten

AHRENSBURG

Rondeel 2 - Telefon 33 40



Meinen verehrten Kunden wünsche ich ein
recht frohes Weihnachtsfest und ein
gesundes und glückliches neues Jahr!



Herbert Rogge

Malermeister

Schmalenbeck

Papenwisch 31

Telefon 6 19 68

Ausführung sämtlicher
Malerarbeiten

Elly Möller

Großhansdorf, am Bahnhof

Tel. 6 35 68

Allen Kunden und Freunden
wünschen wir ein frohes
Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr

Spielwaren, kl. Lederwaren

Kunstgewerbe, Büro- und Schulartikel

Hübsche und preiswerte Geschenke

zum Weihnachtsfest in reicher Auswahl

Für die vielen Glückwünsche und Aufmerksamkeiten, die uns anlässlich der

Neueröffnung!

unseres modernen und vergrößerten Textilfachgeschäftes zuzugingen, danken wir all unseren Freunden und verehrten Kunden sehr herzlich.
Wir wünschen Ihnen zum bevorstehenden Weihnachtsfest und Jahreswechsel erholsame Stunden und alles Gute.

Rosch-Textilien Am Bahnhof Schmalenbeck
Christel und Horst Rosch

Automatenwäscherei Walter Reinhard

☎ 6 36 22
Großhansdorf
Hoisdorfer Landstraße 38

Annahme chemischer und einfacher Reinigung - Färberei
Annahme von Lederbekleidung - reinigen und tönen

Wir wünschen der verehrten Kundschaft ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr!



Viele Vorteile bietet VIVO

am Bahnhof Kiekut · Telefon 6 27 77

Wir danken unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!

Ihr VIVO-Kaufmann **Otto Lorenz und Frau**

Wir möchten Sie auf unser preiswertes, reichhaltiges **Geflügel-Angebot** zu Weihnachten aufmerksam machen.

Grundstücke

bebaut oder unbebaut
Ein- oder Mehrfamilienhäuser
auch größere Objekte und Wohnungen jeder Art
dringend gesucht.

Walter Grossmann

VDM (Verband Deutscher Makler)

Großhansdorf, Wöhrendamm 139, Tel. 6 13 13,
oder Tel. Hamburg 24 62 88 / 24 26 19

**Sanitäre Anlagen
Gasheizungen
Bauklempnerei**

Heinz Freitag

Schmalenbeck, Pommernweg 11
Tel. 6 21 86

Allen Kunden wünschen
wir ein frohes Weihnachtsfest und
ein gesundes Neues Jahr.

Brillen-Maurer

Diplom-Optiker RUF 2172



AHRENSBURG

Manhagener Allee 9

Lieferant aller
Krankenkassen

Allen Kunden und Freunden
die herzlichsten Wünsche
zum Weihnachtsfest
und für das Jahr 1970

Kurt Maurer und Frau



Ausführung sämtlicher

**Maurer-
Beton- und
Fliesenarbeiten**

Baugeschäft

Hansdorfer Mühlendamm • Tel. 6 13 34

Wir wünschen allen Kunden und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und
ein gesundes neues Jahr 1970.



**Wir bieten
fachgerechten
Kundendienst
ESSO - STATION**

Gerhard Stehr, Verw. Erich Hess
Schmalenbeck
Sieker Landstraße 176
Telefon 6 62 87

Öffnungszeiten
von montags bis sonnabends
7.00 bis 20.30 Uhr

24. 12. 9.00–14.00 Uhr
25. 12. geschlossen
26. 12. 9.00–14.00 Uhr
31. 12. 9.00–14.00 Uhr
1. 1. 70 10.00–15.00 Uhr

MUNZ-TANK

Allen unseren Freunden und
Kunden wünschen wir ein frohes
Weihnachts- und Neujahrsfest

E. HESS UND FRAU



Ihr
Verkaufspavillon

G. Pukies

Großhansdorf (Am Bahnhof)

wünscht allen Freunden
und Kunden
ein frohes Weihnachtsfest
und ein
gesundes neues Jahr.



Unseren Kunden
wünschen wir
ein frohes Weihnachtsfest
und
ein glückliches Neues Jahr!

Hans Rasmussen u. Frau

Schmalenbeck
Sieker Landstraße 194
☎ 6 36 16

Kulturring Großhansdorf e. V.

„Geliebte Hexe“

(zur Aufführung am 23. 1. 1970)

Komödie von John van Druten

Glauben Sie an Hexen? Van Druten fragt sein Publikum gar nicht erst. — Mitten in New York läßt er Hexen und Hexenmeister leben — als sei es das Selbstverständlichste von der ganzen Welt.

Freilich sind es keine Hexen aus Hänsel und Gretel, sondern Menschen wie du und ich und daher auch junge und hübsche Hexen darunter.

Leichte Tiefe bei polierter Oberfläche, literarisch in der Wirkung, ohne von vornherein den Anspruch zu stellen; man staunt immer wieder, wie van Druten das macht.

Zwei Stunden Unterhaltung „par excellence“ und das ganze von leichter Hand in Wilhelm Lohners Regie auf die Bühne gestellt.

*Zu den Feiertagen
empfehlen wir wie immer
Braten und Knackwurst,
feinen Aufschnitt und Geflügel.*

*Gleichzeitig wünschen wir
allen unseren Kunden
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr.*

**Kurt Bachmann
und Frau**

GROSSHANSDORF

Wöhrendamm 35, Telefon 6 24 36

Er läßt die Transparenz und schwere-lose Heiterkeit des Stückes in einem Register komödiantischer Töne aufklingen.

Die reizende Hexe Gil, in einer glaubhaften Wandlung vom magisch-praktizierenden zum menschlich verliebten Wesen, ist Helga Richter.

Eine interessante Studie bietet Margret Thordsen als Tante Queenie dar: Ein kauziger weiblicher Spätherbst mit viel Verständnis für den Frühling. Wolf-Rüdiger Reutermann: Listig, spinnerhaft-lebendig und atmosphärisch wirksam als Bruder Nicky. Eine gute Besetzung ist auch Hans Grimm in der Rolle des versoffenen Magie-Literaten Sidney Redlitch. — Das aufwendige Bühnenbild besorgt Robert Karlewski.

**Moderner leben—
in behaglichen
Küchen zum Wohnen**



**EINRICHTUNGSHAUS
SCHILLING**

AHRENSBURG

Hagener Allee 7, Ruf 24 55

NEUERÖFFNUNG ADDI-SCHNELLREINIGUNG

Großhansdorf · Eilbergweg 10

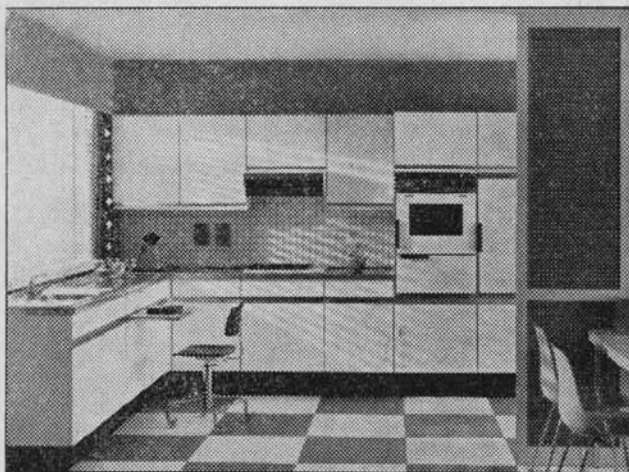
- Wäschedienst
- Einfache und Spezialreinigung
- Teppich- und Lederreinigung
- Kunststopfen



Unser Sonderangebot 1 Kleid, einfach gereinigt 2,30 DM

**Wegen der unübertroffenen
QUALITÄT
sollten Sie sich entscheiden
für eine**

**Gute Küche
Poggenpohl**



Zahlreiche
Dekors

ver-
schiedene
Preisklassen

Beratung

Planung

Einbau

Ausstellung

W. MÜCKEL moderne sanitäre Anlagen, Gasheizungen, Einbauküchen
207 Schmalenbek, Bartelskamp 6, Telefon 610 41

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtstest und recht viel Glück im neuen Jahr!

Familie Mückel

Standesamt

Geburten

16. 10. Kristina Anneliese Siweris, Großhansdorf, Hoisdorfer Landstraße 49
 22. 10. Angelika Ragnhild Koch, Großhansdorf, Wöhrendamm 57
 4. 11. Claas Peter Prien, Großhansdorf, Wöhrendamm 55a
 11. 11. Manja-Victoria Cuhls, Großhansdorf, Ahrensfelder Weg 32
 14. 11. Thomas Heinz Freitag, Großhansdorf, Pommernweg 11
 20. 11. Martin Delhey, Großhansdorf, Neuer Achterkamp 29

Eheschließungen

24. 10. Heinrich Wilhelm Jesziersky, Großhansdorf, Wöhrendamm 7 und Karin Kastlan, Tremsbüttel, Hauptstr.
 31. 10. Rio Egon Schröder, Großhansdorf, Hoisdorfer Landstr. 37 und Barbara Hildegard Heimlich, Hamburg, Küperstieg 9, I.
 6. 11. Peter Udo Kühn, Großhansdorf, Wetenkamp 1 und Elfriede Anna Hildeg. Martha Wildau, Großhansd., Sieker Landstr. 96
 14. 11. Arnold Willy Trenner, Großhansdorf, Papenwisch 48 und Marlis Otto, Hamburg 92, Falkenbergsweg 71
 18. 11. Eike Edgar Schumann, Großhansdorf, Pinnberg 30 und Marianne Auguste Luise Schüler, Büdelsdorf, Pommernweg 7

Sterbefälle

17. 10. Ella Caroline Anna Waldhausen, Großhansdorf, Wöhrendamm 57 (79 Jahre)
 30. 10. Johannes Christian Hinrich Schwart, Großhansd., Looge 12 (86 Jahre)
 3. 11. Paul Julius Rosenbaum, Großhansdorf, Elchweg 10 (62 Jahre)
 8. 11. Hertha Mariechen Minna Ottilie Walter, geb. Wulf, Großhansd., Sieker Landstr. 201 (69 Jahre)
 14. 11. Anna Karla Schumacher, geb. Wilken, Großhansdorf, Rosen-eck 3 (73 Jahre)

DAMENSALON

Knickrehm

am Bahnhof Kiekut

Geschäftszeiten: 8.30 — 18 Uhr
 sonnabends 8 — 14 Uhr

dienstags geschlossen

Tel. 62955

Wir wünschen unseren Kunden
 ein frohes Weihnachtsfest
 und ein gesundes neues Jahr

Ihr **Bahnhofskiosk**

KNOFF

vorm. W. Matthias

wünscht allen Freunden und
 Kunden

ein frohes Weihnachtsfest
 und ein gesundes neues Jahr.

Rabeneick

Fahrräder und Kinderräder
 Autovermietung

ERNST STAHMER

Schmalenbeck, Sieker Landstr. 135
 Telefon 6 25 29

Allen Kunden und Freunden die
 herzlichsten Wünsche zum Weih-
 nachtsfest und für das Jahr 1970!



Ahrensburg

*Unseren Freunden und Kunden ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes, erfolgreiches Neues Jahr wünschen die
Ahrensburger Fachgeschäfte
in der Gemeinschaft
Handel und Gewerbe*

**Sonnabend, den 13. 12. und 20. 12.,
durchgehend bis 18 Uhr geöffnet!**



Ahrensburg

A C H T U N G !

Verlegung des Müllablageplatzes

Liebe Mitbürger!

Wie Ihnen bereits aus den Beratungen in der Gemeindevertretung und aus Pressenotizen bekannt sein dürfte, hat sich unsere Gemeinde mit den Städten und Gemeinden des Kreises Stormarn zum „Müllbeseitigungsverband Stormarn“ zusammengeschlossen.

Dieser Zusammenschluß war notwendig, da die Gemeinden allein nicht mehr in der Lage waren, den anfallenden Müll gemäß der Müllplatzverordnung für die Bevölkerung unschädlich abzulagern.

Aus diesem Grunde muß auch die in der Gemeinde befindliche Müllkuhle am Radeland mit dem 31. 12. 1969 auf Grund einer Verfügung des Kreisordnungsamtes geschlossen werden.

Durch geologische Untersuchungen wurde die Kieskuhle in Oetjendorf, die von unserer Gemeinde aus über gut befestigte Straßen zu erreichen ist, als geeignet angesehen, den Müll ohne Gefahren für die Allgemeinheit dort abzuladen.

Diese Kühle wurde vom Müllbeseitigungsverband Stormarn angepachtet und steht jedem Bürger zur Benutzung offen. Bei privater Anlieferung wird jedoch eine kleine Gebühr erhoben.

Die Geschäftsführung des Müllverbandes liegt bei der Stadt Ahrensburg, die telefonisch unter der Rufnummer 5 10 11 zu erreichen ist. Sollten sich wegen der Benutzung irgendwelche Schwierigkeiten ergeben, darf ich Sie bitten, sich mit dieser Stelle direkt in Verbindung zu setzen.

Ich darf für diese im Interesse der Allgemeinheit liegenden Maßnahme um Verständnis bitten und möchte der Hoffnung Ausdruck geben, daß nicht der etwas weitere Weg dazu führt, daß eine noch stärkere Verunreinigung des Waldes und der öffentlichen Wege, Straßen und Plätze eintritt.

SCHLOMP
Bürgermeister



Elegante Mieder in Trilastic und
Transparent-Look.

Feinste Schweizer Nachtwäsche
ELBEO-Strumpfhosen und
Stützstrümpfe

Für kalte Tage:

Medima-Wäsche und
Rheumawäsche.

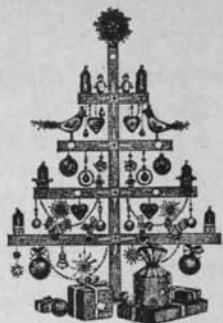


Mieder · Wäsche · Bandagen

AHRENSBURG (neben der Post)
Eigene Maßanfertigung

Wir danken unseren werten Kunden für das bewiesene Vertrauen im letzten Jahr und wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

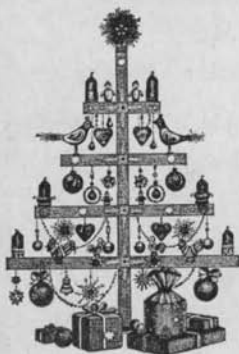
Schenken leicht gemacht



Wie schön Ihr
Weihnachtsfest wird, liegt
alleine bei Ihnen.
Und auch ein bißchen an uns.

Weihnachtsvorbereitungen erfordern viel Sorgfalt
und Gefühl. Jeder möchte sein Bestes geben. Auch
wir. Denn wir wissen, wie schwierig es ist, das
Richtige zu finden.

Da können wir Ihnen ein bißchen helfen.



Weihnachtsmarkt mit Karussell im Durchgang zum
Rathausplatz!

Der Nikolaus kommt ab 6. Dezember täglich um
15.00, 16.00 und 17.00 Uhr zu uns ins Haus und
verteilt an die Kinder Süßigkeiten.

KAUFHAUS

NESSLER

AHRENSBURG



Die Apotheke hilft

Notdienststörung der Apotheken



AM U-BAHNHOF GROSSHANSDORF

Apotheke

Inhaber: **J. Schilling**

Tel.: 6 21 77

Dezember:

Sonntag, 14.
Donnerstag, 18.
Montag, 22.
Freitag, 26.
Dienstag, 30.

Walddörfer Apotheke

am U-Bahnhof SCHMALENBECK

Pächter: **Ilse Schütz**

Tel.: 6 11 78

Dezember:

Freitag, 12.
Dienstag, 16.
Sonntag, 20.
Mittwoch, 24.
Sonntag, 28.

FRIEDRICH BEHNKE

Sanitäre Installation · Gasheizung aller Systeme

Bauklempnerei mit KUNDENDIENST aller Art

2071 SIEK, GRENZECK 6

Tel. Ahrensburg 6 12 79

Verlag und Herausgeber: Heimatverein Großhansdorf-Schmalenbeck e. V., Schmalenbeck. 1. Vorsitzender: Willi Wilken, 207 Schmalenbeck, Alte Landstraße 37, Tel. 6 66 22. — Text- und Anzeigenredaktion: Eckart Fahs, 207 Schmalenbeck, Roseneck 33, Tel. 6 16 45. — Druck: Ludwig Appel & Sohn, 2 Hamburg 70, Neumann-Reichardt-Str. 29, Tel. 68 04 45. — **Zuschriften an die Textredaktion des „Waldreiter“.** — Erscheint einmal im Monat. — Für den Botendienst jede Nummer 10 Pfennig. — Konten: Kreissparkasse Stormarn, 019/452 44; Postscheckkonto Hamburg 2277 33 (Empfänger: W. Wilken, Kreissparkasse Stormarn 019/452 44); Spar- und Darlehnskasse e.G.m.b.H., Siek-Großhansdorf, Konto-Nr. 02308. — Die abgedruckten Zuschriften in „Briefe an den Waldreiter“ sind Diskussionsbeiträge und stellen unbedingt die Meinung der Redaktion dar. — Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der Textredaktion.

Beiträge für den Heimatverein überweisen Sie bitte auf das Postscheckkonto Hmb. 722 71 oder auf das Konto bei der Kreissparkasse Stormarn, Kto.-Nr. 19 892. Der Jahresbeitrag beträgt für Ehepaare 10,— DM, Einzelbeitrag 8,— DM.

Gottesdienstordnung zu Weihnachten und Neujahr

Ahrensburg, St. Marien, Hamburger Straße / Ecke Adolfstraße:

24. 12. 1969	23.30 Uhr Beginn der Mitternachts- messe
1. Weihnachtstag	7.30; 9.00; 10.30 Uhr
2. Weihnachtstag	7.30; 9.00; 10.30 Uhr
27. 12. 1969	18.00 Uhr Sonntag-Vorabendmesse
28. 12. 1969	8.00; 10.30 Uhr
31. 12. 1969	9.00 Uhr Dankmesse
	18.00 Uhr Vorabendmesse
1. 1. 1970	8.00; 10.30 Uhr

Großhansdorf-Schmalenbeck, Heilig-Geist-Kirche (Am U-Bhf. Kiekut):

24. 12. 1969	23.30 Uhr Beginn der Mitternachts- messe
1. Weihnachtstag	9.00 Uhr
2. Weihnachtstag	9.00 Uhr
28. 12. 1969	9.00 Uhr
31. 12. 1969	9.00 Uhr Dankmesse
1. 1. 1970	9.00 Uhr

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde

Schmalenbeck, Papenwisch 5

21. 12., 4. Advent	15.30 Uhr Familiengottesdienst und Kinderweihnacht
24. 12., Heiligabend	15.30 Uhr Christvesper
25. 12., 1. Weihnachtstag	10.00 Uhr Weihnachtsgottesdienst
31. 12., Silvester	20.00 Uhr Jahresschlußandacht
1. 1., Neujahr	15.30 Uhr Neujahrsgottesdienst

Wir laden Sie herzlich zu unseren Veranstaltungen ein.

Unseren herzlichen Dank für die Teilnahme aller Nachbarn und Bekannten,
für die Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unseres lieben Vaters,
Schwiegervaters und Großvaters

Paul Rosenbaum

möchten wir hiermit aussprechen. — Besonderen Dank sagen wir Herrn
Pastor Mauritz für seine trostreichen Worte.

OLGA ROSENBAUM und KINDER

Schmalenbeck, im November 1969
Elchweg 10

HANS HERM. GLÖE

ELEKTROMEISTER

SCHMALENBECK Ruf 6 14 54

neben der Hochbahnbrücke

Feine Fleisch- und Wurstwaren Lebensmittel und Konserven

Günther Reuter Schmalenbeck, Sieker Landstr. 183 ☎ 6 21 07

Allen Kunden und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und
ein gesundes neues Jahr.

HERMANN KUPPE

Inh. Herte Kuppe

Ahrensburg
Schillerallee 6
Fernruf 2060

Zentralheizungs- und Ölfeuerungsanlagen

Umbau und Kundendienst

Ausführung sämtlicher Reparaturarbeiten



Grabdenkmäler

Horst Niquet, Steinmetzmeister

Ausstellungslager, Beratung und Verkauf:
SCHMALENBECK, Sieker Landstraße 181

Lieferung nach allen Friedhöfen

Ruf 6 32 06



ERD- UND FEUERBESTATTUNGEN AHRENSBURGER BESTATTUNGS-INSTITUT GRESSMANN & TIMMERMANN

Großhansdorf, Hoisdorfer Landstraße 30 · Ruf 6 11 53

Ahrensburg, Reeshoop/Rathausstraße 8 · Ruf 29 16

Eigene Überführungswagen · Alle mit dem Trauerfall verbundenen Wege
werden erledigt · Auf Wunsch Hausbesuch



Alles Gute für 1970



TEXTIL-ESPERT

